

Manuel d'utilisation

Chaudière à bûches 1m

MV 55.2, MV 60.2, MV 70.2, MV 80.2, MV 90, MV 100, MV 110



CE Lire et respecter le manuel d'utilisation

Heizmann AG

Gewerbering 5 | CH-6105 Schachen
Téléphone +41 (0) 41 499 61 61 | Télécopie +41 (0) 41 499 61 62
mail@heizmann.ch | www.heizmann.ch

Avant-propos

Chapitre I : Spécifications techniques

1	Plaque d'identification et marque de contrôle CE	I-5
1.1	Dimensions	I-5
2	Utilisation conforme	I-5
3	Qualité du combustible	I-5
3.1	Bûches	I-6
3.2	Durée de la combustion (selon matériau de combustion)	I-6
4	Mise aux normes du local de chauffe	I-6
5	Mise aux normes du local de stockage de combustible	I-6
6	Mise aux normes des circuits de chauffage	I-6
7	Ballon tampon	I-7
8	Maintien de température de sortie	I-7
9	Raccordement de la cheminée - tuyau de fumées	I-7
10	Valeurs de raccordement électrique	I-7
11	Émissions sonores	I-7

Chapitre II : Consignes de sécurité

1.1	Devoir d'information, personnes étrangères au service, enfants	II-8
1.2	Mesures à prendre par l'exploitant de l'installation avant la mise en service	II-8
2	Risques résiduels	II-9

Chapitre IV : Structure de l'installation

1	Vue d'ensemble des composants de l'installation	IV-11
1	Structure de la commande	V-12
1.1	Ecran tactile, unité de commande	V-12
1.2	Menu standard	V-13
2	Boutons de sélection des modes d'exploitation	V-14
2.1	Ecrans d'état de la chaudière	V-15
2.2	Arborescence des menus - infos	V-17
2.3	Menu "Semaine", "Jour"	V-19
3	Paramètres client	V-20
3.1	Charge du chauffe-eau	V-20
3.2	Pompes de circulation d'eau chaude	V-21
3.3	Programme anti-légionellose	V-21
3.4	Réglage du circuit	V-22
3.5	Activation rapide du chauffe-eau	V-23
3.6	Fonction antigel	V-24
3.7	Réglage du ballon	V-24
3.8	Réglage charge partielle	V-24
3.9	Chaleur résiduelle par maintien de braise	V-25
3.10	Protection de blocage	V-25
3.11	Courbe de chauffe (pente)	V-26
4	Télécommande analogique FR25	V-26

Chapitre VI : Mise en service

1	Contrôles à effectuer avant la mise en service	VI-27
2	Début de la mise en service	VI-27
2.1	Contrôle de mise en service - Liste des vérifications	VI-27

Chapitre VII : Mode d'utilisation

1	Consignes de sécurité	VII-28
1.1	Mesures en cas de danger	VII-28
2	Contrôles avant la mise en marche	VII-29
2.1	Ouvrir la porte de la chaudière	VII-29
3	Disposition du bois	VII-30

3.1	Epaisseur des bûches (diamètre)	VII-30
3.2	Préparer le module d'allumage	VII-30
3.3	Organisation du bois dans l'espace de remplissage	VII-31
3.4	Disposition des bûches selon leur longueur	VII-32
4	Allumage	VII-33
4.1	Allumage	VII-34
4.2	Contrôle de la flamme	VII-35
4.3	Contrôle de la combustion	VII-35
5	Rechargement de combustible	VII-36
5.1	Quantité de combustible	VII-36
5.2	Recharge avec braises allumées	VII-37
5.3	Recharge avec braises éteintes	VII-38
5.4	Combustion en creux	VII-38
6	Stockage, séchage, puissance calorifique	VII-38

Chapitre VIII : Nettoyage, maintenance

1	Intervalles de nettoyage	VIII-39
1.1	Nettoyage hebdomadaire	VIII-41
1.2	Nettoyage bi-hebdomadaire	VIII-42
1.3	Nettoyage semi-annuel ou toutes les 500 heures de service	VIII-42
1.4	Nettoyage annuel ou toutes les 1000 heures de service	VIII-43
1.5	Nettoyage du hublot	VIII-45

Chapitre X : Paramètres

1	Niveau manuel	X-46
1.1	Paramètres niveau manuel	X-47
2	Niveau installateur	X-49
2.1	Configuration des circuits de chauffage et chauffe-eau :	X-49
2.2	Paramètres A - Circuits de chauffage :	X-50
2.3	Paramètres B - Chauffe-eau :	X-51
2.4	Paramètres C - Ballon	X-52
2.5	Paramètres D - Général	X-53
2.6	Paramètres E - Langues	X-53

Chapitre XI : Annexe

1	Protection des droits d'auteur	X-54
1.1	Mesures à prendre par l'exploitant de l'installation avant la mise en service	X-54
1.2	Responsabilité	X-54

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons pour l'acquisition du chauffage au bois MV Heitzmann et vous remercions pour la confiance que vous nous accordez.

Ce manuel d'utilisation et de montage est un document à consulter pour l'utilisation de l'installation. Il comporte des informations importantes visant à garantir la sécurité d'utilisation de votre chauffage au bois.

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et de montage et demandez-nous ou demandez à votre représentant agréé une formation complète. Vous aurez ainsi la garantie d'exploiter l'installation de chauffage complète en toute sécurité. Vous bénéficiez ainsi d'une longévité de votre installation.

La société Heitzmann reste volontiers à votre disposition pour tout renseignement technique. Nous sommes persuadés que le chauffage au bois MV de Heitzmann répondra à vos attentes et nous sommes heureux de vous compter également parmi nos clients satisfaits.

Avec nos sincères salutations



Markus Heitzmann
Président Directeur Général Heitzmann AG

Schachen, août 2021

I Spécifications techniques

3.1 Bûches

- Bûches d'une longueur de 108 [cm] max.
 - ↳ Normalisation Allemagne : 1. BimSchV §3
 - ↳ Teneur en eau <20%
 - ⇒ Voir Manuel d'utilisation "Stockage, séchage, puissance calorifique", page 38.
 - ⇒ Voir Manuel d'utilisation "Disposition des bûches selon leur longueur", page 32.
- Bois résiduel non traité d'entreprises de traitement de bois

3.1.1 Combustibles non-autorisés

- Combustibles avec teneur en eau >20%
 - ↳ Formation de buée
 - ↳ corrosion accrue dans la chaudière
- Papier, carton (sauf pour l'allumage – en petite quantité)
- Bois imprégné et bois traité, par ex. les traverses de voies ferrées
- Houille, lignite, coke
- Déchets, matières plastiques et matériaux non naturels

3.2 Durée de la combustion (selon matériau de combustion)

Données en heures (h) en pleine charge, selon le mode d'introduction, l'humidité du bois, ...

Type	Hêtre	Epicéa
MV 55.2/60.2/70.2/80.2	env. 8 - 4 h	env. 7 - 3,5 h
MV 90/100/110	env. 8 - 5,5 h	env. 6 - 4,5 h

4 Mise aux normes du local de chauffe

Les locaux de chauffe doivent être conformes aux réglementations nationales.

- ⇒ Voir Manuel de montage "Ventilation du local de chauffe", page 13.
- Dégager les orifices d'aspiration d'air de la chaudière.
- Ne pas stocker de matières facilement inflammables dans le local de chauffe.
- Le local de chauffe ne doit pas subir de gel.
- Le raccordement du commutateur de la chaudière doit être conforme à la réglementation et effectué par un technicien spécialisé en électricité (selon la norme de montage).
- Extincteur d'incendie (voir réglementation nationale)
- ⇒ Voir Manuel de montage "Extincteur d'incendie", page 12.

5 Mise aux normes du local de stockage de combustible

Les locaux de stockage de combustible doivent être conformes aux réglementations nationales.

6 Mise aux normes des circuits de chauffage

Pour un fonctionnement conforme de l'installation, il est important que les circuits de chauffage soient réalisés correctement.

⇒ schémas de chauffage autorisés : voir schémas de chauffage fournis

L'installateur doit installer les réservoirs, pompes et mélangeurs des circuits de chauffage conformément aux normes en vigueur.

7 Ballon tampon

Pour permettre l'émission de chaleur de la chaudière, il faut raccorder un ballon tampon.

⇒ Voir Manuel de montage "Installations hydrauliques", page 15.

Type de chaudière		Ballon tampon en [l]	
Type	Puissance en [kW]	minimum (OPair)	optimum
MV 55.2/ 60.2/ 70.2/ 80.2	49 / 60 / 70 / 80	5 400	5 850 - 7 650
MV 90 / 100 / 110	86 / 99 / 115	8 640	9 360 - 12 240

8 Maintien de température de sortie

Dès que la température de sortie de l'eau chaude dans la chaudière est inférieure à la température configurée dans les paramètres, l'eau chaude est mélangée à l'entrée de la chaudière.

L'utilisation d'un maintien de température de sortie est prescrit pour l'exploitation de la chaudière.

⇒ Voir Manuel de montage "Maintien de température de sortie", page 16.

9 Raccordement de la cheminée – tuyau de fumée

⇒ Voir Manuel de montage "Raccordement de la cheminée - tuyau de fumées", page 14.

10 Valeurs de raccordement électrique

⇒ Voir Manuel de montage "Installations électriques", page 18.

⇒ Voir le schéma électrique fourni

Energie électrique	Spécifications de puissance	Unité
Tension de service	230	[V] ±5%
Fréquence	50	[Hz] ±5%
Puissance – totale (sans pompe de circuit)	(MV55.2-80.2) 155 (MV90-120) 254	[W] [W]
Energie en veille	8	[W]
Fusible	13	[A]

11 Émissions sonores

Niveau sonore moyen	Unité
$L_{pA} = 54$	dB(A)

☞ La mesure des émissions sonores doit être effectuée selon EN 15036-1.



☐ Mesures de réduction du bruit :

☐ Fermer les portes du local de chauffe

☐ Ne pas mettre de pièce ou de parois autour de la chaudière

Kapitel II: Consignes de sécurité

1.1 Devoir d'information, personnes étrangères au service, enfants

D A N G E R	
 	<p><u>Ce manuel d'utilisation doit être disponible en permanence sur le lieu d'exploitation de l'installation !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • L'armoire électrique ou la porte de la chaudière sont dotées de compartiments pour le conserver. <p><u>Non-respect des consignes de sécurité !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Respecter les consignes de sécurité apposées à l'installation, ainsi que celles du manuel d'utilisation ! • Lire le manuel d'utilisation avant la mise en service. <p><u>Utilisation par des personnes non-formées !</u></p> <p><u>Personnes étrangères au service, non-autorisées</u></p> <p>Mort, blessures, dommages dûs à une activité non-autorisée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seul le personnel qualifié et expérimenté est autorisé à travailler sur l'installation. Définir un responsable de l'installation. • Tenir éloignée de l'installation et du local de stockage toute personne étrangère au service, non autorisée et non formée. • Ne pas communiquer le code d'accès à la commande. • Respecter l'âge minimum requis pour le personnel. • Placer un panneau d'interdiction sur la porte du local de chauffe et celle du local de stockage combustible.

Les interventions sur des équipements électriques de l'installation ne peuvent être effectuées que :

- par un technicien spécialisé en électricité
- conformément aux règles électrotechniques.



Seul le personnel possédant l'expérience et les connaissances spéciales en matière de chauffage et de construction de tuyauterie est autorisé à intervenir sur des équipements hydrauliques !

1.2 Mesures à prendre par l'exploitant de l'installation avant la mise en service

- Respecter la réglementation officielle et la réglementation sur la protection contre les accidents relatives à l'exploitation d'installations.
- Effectuer des contrôles avant la mise en service
⇒ [Voir "Contrôles à effectuer avant la mise en service" page 27.](#)

2 Risques résiduels

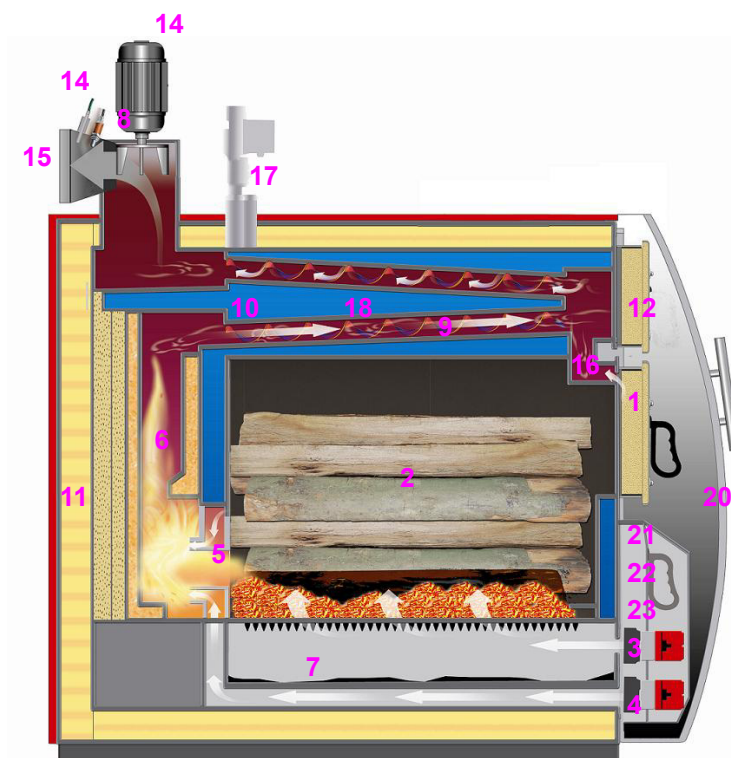
En cas d'utilisation conforme et réglementaire de l'installation
 ⇒ Voir "2 Utilisation conforme", page 5
 tenir tout particulièrement compte des risques résiduels suivants :

	<p style="text-align: center;">D A N G E R</p> <p><u>Surfaces chaudes, cendre chaude !</u></p> <p>Brûlures dues à des parties brûlantes de l'installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Avant toute intervention de maintenance et de réparation <ul style="list-style-type: none"> ☐ Arrêter l'installation, désactiver la chaudière ☐ Laisser refroidir l'installation pendant 8 heures • Ne pas intervenir sur une installation en marche. <ul style="list-style-type: none"> ☞ La cendre du cendrier conserve la chaleur. • Porter des gants de sécurité et vêtements de protection résistants à la chaleur. • La combustion de bois traité (couleur, vernis, imprégnations) produit une cendre toxique. <ul style="list-style-type: none"> ☞ Eviter tout contact avec la peau et les yeux. • Ne pas vider la cendre chaude à la poubelle. Ne stocker la cendre chaude que dans des conteneurs ininflammables et hermétiques. <p><u>Eau chaude</u></p> <p>Brûlures dues à des éjections d'eau bouillante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier toutes les conduites, tous les tuyaux et raccords régulièrement afin de s'assurer qu'ils ne présentent pas de problèmes d'étanchéité ou de dommages extérieurs visibles ! • Résoudre immédiatement tout problème ! • Avant toute intervention de maintenance sur le circuit d'eau, mettre l'unité de chaudière hors pression. • Vérifier que les vannes sont correctement positionnées.
	<p style="text-align: center;">D A N G E R</p> <p><u>Interventions sur la commande</u></p> <p>Tout contact avec des bornes sous tension peut entraîner la mort.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tenir compte des panneaux de mise en garde dans l'armoire électrique. • Avant toute intervention : <ul style="list-style-type: none"> ☞ Contrôler l'absence de tension à l'aide d'un contrôleur de tension.

 	<p style="text-align: center;">D A N G E R</p> <p><u>Risque de déflagration, d'explosion et d'incendie</u></p> <p>Brûlures dues à une combustion explosive de gaz résiduels dans la chambre de combustion.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Afin d'éviter toute brûlure, ouvrir la porte de remplissage avec précaution. <ul style="list-style-type: none"> ☞ N'entrouvrir qu'un tout petit peu dans un premier temps ☞ Tenir le corps et le visage éloignés de la porte de nettoyage, de remplissage, d'allumage et des cendres. • Le risque de déflagration augmente après un état incontrôlé de l'installation (panne de courant). • Laisser refroidir l'installation avant de l'ouvrir. • Ne pas ouvrir la porte latérale pendant la phase d'allumage et de combustion de puissance. • Pendant / après une panne de courant, ne pas ouvrir la porte des cendres, la porte de nettoyage, de remplissage, d'allumage et des cendres. <p>Risques en cas de porte ouverte de l'espace de remplissage :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refermer la porte de l'espace de remplissage immédiatement après un contrôle de quantité ou un appoint <ul style="list-style-type: none"> ☞ Les flammes peuvent endommager l'unité de commande
	<p style="text-align: center;">D A N G E R</p> <p><u>Gaz de combustion dans le local de chauffe / bâtiment</u></p> <p>Ces gaz toxiques provoquent des intoxications</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler l'étanchéité des portes et joints de l'installation. • Voir "Intervalles de nettoyage" page 39.

Chapitre IV: Structure de l'installation

1 Vue d'ensemble des composants de l'installation



Pos	Désignation
1	Grande porte de remplissage* ¹
2	Large espace de remplissage pour bûches fendues de 1m
3	Moteur de réglage - air primaire
4	Moteur de réglage - air secondaire
5	Système alvéolaire breveté avec buse d'injecteur
6	Haute température - zone d'évacuation
7	Zone de séparation de la cendre
8	Sonde lambda
9	Turbulateurs
10	Échangeur de chaleur chaudière
11	Isolation intégrale haute qualité
12	Portes de nettoyage de l'échangeur de chaleur
13	Ventilateur d'aspiration à réglage de vitesse de rotation
14	Détecteur de fumées
15	Tuyau de fumées en haut, latéral gauche / droite
16	Aspiration du monoxyde de carbone, haut
17	Groupe de maintien de température de sortie automatique avec mélangeur
18	Serpentin pour sécurité thermique
19	Commande <<Lambda- Touch- Tronic>>
20	Porte de la chaudière avec détecteur
21	Porte du cendrier
22	Spirale d'allumage
23	Ventilateur de la porte* ²

*¹ Le MV110 est doté de deux portes de remplissage qui ne sont pas représentées sur le schéma

*² Sur les versions MV90-110, le ventilateur de la porte est intégré en série.

Le chauffage au bois MV de Heitzmann est un groupe à foyer d'une grande technicité. La commande Lambda- Touch- Tronic permet d'optimiser la combustion indépendamment du type de bois et de l'humidité du matériau de combustion.

Le combustible de l'espace de remplissage est alimenté en air primaire via la grande grille. Le combustible est d'abord séché, puis il dégaze dans la chambre de combustion. Les gaz libérés se mélangent à l'air secondaire selon le principe de Venturi (buses d'injecteurs) et sont presque intégralement brûlés dans la chambre de post-combustion. Dans l'échangeur de chaleur situé en aval, l'énergie dégagée par ces gaz chauds est transférée à l'eau de la chaudière. Le gaz de combustion est évacué vers la cheminée grâce à un système de tirage par aspiration des gaz.

D A N G E R	
	<p><u>Mauvaise manipulation de la commande !</u></p> <p>Risque de blessure, d'endommager l'installation dus à des états imprévisibles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La commande ne doit être utilisée que par les personnes formées à cet effet. • L'accès aux fonctions de la commande est protégé par des codes. <ul style="list-style-type: none"> ☞ Niveau service et niveau installateur ☞ Ces codes ne doivent pas être communiqués à des personnes non-autorisées.

1 Structure de la commande









La commande se compose des parties suivantes :

- Affichage des informations actuelles relatives à l'installation de chauffage
 - ⇒ Voir "Menu standard" page 13.
 - ⇒ Voir "Arborescence des menus - infos" page 17.
- Configuration de l'installation de chauffage par le client
 - ⇒ Voir "Paramètres client" page 20.
- Configuration par l'installateur lors de la mise en service
 - ⇒ Voir "Niveau installateur" page 49.
- Configuration par le service technique de Heitzmann
 - ⇒ Voir "Manuel d'entretien".

1.1 Unité de commande à écran tactile

L'unité de commande est dotée d'un écran tactile

☞ Elle s'utilise par simple pression tactile sur l'écran.

- Flèches de navigation entre les menus  
 - ☞ Le nom des menus s'affiche avec les <flèches>, permettant ainsi de s'orienter
- Retour au niveau de menu précédent avec  **<Standard>**
- Retour au menu Standard, pouvant être activé à partir de n'importe quel menu  **<Standard>** (appuyer éventuellement 2 fois).
- L'activation du mode souhaité s'effectue via le bouton de sélection  Arrêt Fonction
- Pour activer la zone de saisie, appuyer dessus.
 - ☞ Les valeurs sont en "rouge"
- Modification des valeurs actuellement sélectionnées :  
 - ☞ Les valeurs clignotent en "rouge"
 - ☞ Les boutons d'activation clignotent en "vert"
- Pour confirmer ou enregistrer la modification d'une valeur, activer  (ENREGISTRER).
- Pour accéder directement aux paramètres du client, appuyez sur le graphique correspondant dans le menu Standard.
- possible pour : Les graphiques Chaudière, Ballon, Chauffe-eau, Chaudière à chaleur alternative et Circuit

1.2 Menu standard



Pos	Désignation	Fonction
1	Température chaudière	Affiche la température actuelle de la chaudière
2	Température de gazéification chaudière	Affiche la température de gazéification actuelle de la chaudière
3	Ecran d'état de la chaudière	⇒ Voir "Ecrans d'état de la chaudière !" page 15.
4	Affiche l'état de la commande Affichage du nom de menu actuel	<ul style="list-style-type: none"> Désigne le menu actif Panne (rouge clignotant) ⇒ Voir "Manuel d'entretien", page 21. Position actuelle dans l'arborescence des menus ARRÊT chaudière en jours ☞ Exploitation de la chaudière sans carte ID fonctionnant
5	Ecrans de température du ballon tampon Ecran de degré de remplissage [%] du ballon	Températures actuelles du ballon (haut, milieu, bas) transmises par les capteurs de ballon raccordés. capacité de chaleur déjà fournie.
6	Ecrans de température du chauffe-eau	Affiche la température actuelle de l'eau du chauffe-eau
7	Ecran d'état des circuits de chauffage	<ul style="list-style-type: none"> ARRÊT Circuits de chauffage désactivé ☀ Soleil - circuit en mode jour ☾ Lune - circuit en mode économique ❄ Gel - Circuits de chauffage en mode protection antigel ⇒ Voir "Fonction antigel" page 24.
8	Ecran de température extérieure	Température extérieure relevée par le capteur extérieur
9	Infos	Affiche le texte d'explication d'une fonction active (le cas échéant)
10	Régler	Permet d'accéder aux menus des clients, de l'installateur, aux niveaux de service et à la configuration de la commande.
11	Standard	Affiche le menu Standard. Le menu Standard est accessible à partir de n'importe quel menu. Si l'écran reste plus de 10 minutes inactif, il affiche automatiquement le menu "Standard"
12	Fonction	Sélection du mode d'exploitation de la chaudière. ⇒ Voir "Boutons de sélection des modes d'exploitation" page 14.
13	Pompe	Mode d'exploitation de la pompe : vert : la pompe fonctionne ; blanc : la pompe est arrêtée
14	Infos	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Permet d'accéder au niveau Infos
15	Client	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Permet d'accéder au niveau Client
16	Allumage	Démarrage / interruption du processus d'allumage électrique
17	Chaudière à chaleur alternative	Écran d'état de la chaudière à chaleur alternative (le cas échéant) <ul style="list-style-type: none"> vert : active ; blanc : inactive

2 Boutons de sélection des modes d'exploitation



- **Automatique (Auto)**

Pour le chauffage et l'eau chaude, en **mode Hiver**

- Allumage automatique en cas de demande de chaleur
- Réglage de la production de chaleur (installation et chaleur alternative), ballon, chauffe-eau et circuits de chauffage
- ↳ Réglage supplémentaire des circuits de chauffage avec une télécommande



- **Eau chaude (chauffe-eau)**

Pour l'eau chaude en **mode Été**

- Allumage automatique en cas de demande de chaleur
- Réglage de la production de chaleur (installation et chaleur alternative), ballon & chauffe-eau
- Pas de réglage des circuits de chauffage (sauf protection antigel)
- ↳ Pompes sur **Arrêt** et mélangeur sur **Fermé**



- **Désactivation (arrêt)**

- Le tirage des gaz de fumées est activé lorsque la porte de l'habillage est ouverte
- Réglage de la production de chaleur (chaleur alternative) et transmission au ballon
- Pas d'allumage automatique en cas de demande de chaleur
- ↳ L'allumage doit être manuel ou manuel avec allumage électrique
- Pas de réglage des circuits de chauffage (sauf protection antigel)
- ↳ Pompes sur **Arrêt** et mélangeur sur **Fermé**

☞ Si les critères antigel sont présents (température extérieure inférieure à la valeur réglée), **mais** le mode d'exploitation est sur **Arrêt**, un avertissement a lieu lorsque la température de consigne d'entrée (circuit) n'est pas atteinte : **L'installation est en mode Arrêt. La fonction antigel n'est pas assurée**



- **Mode manuel (Manuel)**

Pour le contrôle manuel de fonctions individuelles de l'installation, par exemple les servomoteurs et les moteurs d'entraînement, les pompes et les capteurs

- Pas de réglage des chauffe-eau et des circuits de chauffage, pompes sur **Arrêt** et mélangeur sur **Fermé**

☞ **Attention** : toutes les fonctions de réglage automatique sont désactivées



- **Touche ramoneur**

Touche pour la mise sur **Marche** et **Arrêt** pour les mesures des émissions.

Si un ballon est présent, la commande passe automatiquement à la fonction **Mesure pleine charge** lorsqu'on l'actionne. Avec cette fonction, toutes les fonctions de réglage programmées sont désactivées. L'installation règle en mode pleine charge, prend en compte des températures extérieures très basses et essaie d'évacuer le plus de puissance possible via le système de chauffage. Tous les dispositifs de réglage, par exemple les vannes à tête thermostatiques et les vannes de réglage automatiques doivent être ouverts manuellement pour assurer la dissipation de chaleur nécessaire. Cette fonction s'arrête automatiquement au bout de 2 heures. S'il n'y a pas de ballon, la commande offre la possibilité d'effectuer une **mesure pleine charge** ou une **mesure charge partielle** en appuyant sur la touche.

Avec la fonction Mesure charge partielle, toutes les fonctions de réglage programmées sont désactivées. L'installation règle jusqu'à la pleine charge. Après 15 min de pleine charge, la puissance est réduite à 50 % (charge partielle). Après 5 min de charge partielle, le message **Démarrer mesure ramoneur** apparaît sur l'écran.

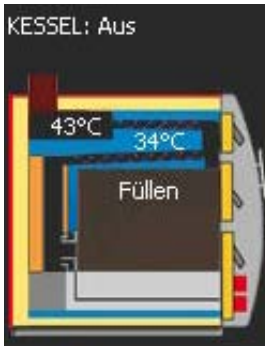


- **Foyer Arrêt**

Bouton d'arrêt du foyer. Le foyer peut être arrêté immédiatement ou à un moment prédéfini.

- ↳ Le réglage des circuits de chauffage avec les pompes et le mélangeur se poursuit, seule la combustion est arrêtée.

2.1 Ecrans d'état de la chaudière :



La commande analyse l'état de la chaudière à partir des températures et des valeurs des gaz de fumée.

"Arrêt chaudière" :

Après combustion, maintien de braise et utilisation de la chaleur résiduelle, la chaudière commute sur "**Arrêt**".



"Attente allumage" :

☐ Si la porte de la chaudière est ouverte plus de 90[s]

☞ chaudière sur "**ARRÊT**"

↳ Après fermeture de sa porte, la chaudière se met sur "**Attente allumage**"

- La chaudière est remplie de matériau de combustion
 - L'allumage automatique est activé
 - ↳ La commande attend le message de besoin en chaleur du ballon tampon
- L'allumage peut également être manuel / manuel électrique



"Allumage chaudière" :

- L'allumage électrique est activé
- Le tirage par aspiration passe sur "**ARRÊT**"
- Allumage de la spirale d'allumage
 - ↳ le symbole disparaît au bout de 3 minutes



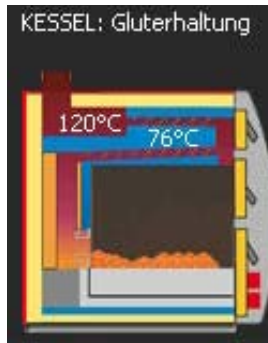
"Allumage chaudière" :

- Le tirage par aspiration est réglé à 80% (MV55.2-80.2) / 100% (MV90-110)
- Le clapet d'air primaire est ouvert (90/100%)
- La commande contrôle l'élévation de la température des gaz de fumée
 - ☞ Elévation de 5 [°C] de la température des gaz de fumée en 10 minutes
 - ☞ si la température des fumées atteint 120°C en 45 minutes
 - ↳ Le système passe à l'état "**combustion de puissance**"
 - ☞ Si la température des gaz de fumée n'atteint pas 100 [°C], l'état de la chaudière commute sur "**ARRÊT**"



"Porte ouverte" :

- Porte de la chaudière ouverte
- Le tirage par aspiration passe à 100%
 - ☞ Pour l'aspiration du monoxyde carbone
- Si la porte de la chaudière reste ouverte plus de 5 minutes alors que le matériau de combustion est déjà allumé, un message de défaillance se déclenche.



"Chaudière : combustion de puissance"

- En vue d'une combustion optimale, la commande règle le tirage des gaz de fumée et les clapets d'air à la température des gaz de fumée calculée.

"Chaudière : extinction" :

- Si la teneur en oxygène augmente pendant plus de 15 [min] au delà de 16 [%], l'état de la chaudière commute sur "**Extinction**"
- L'installation règle l'extinction en fonction de la teneur en O₂ et des temps d'extinction min. et max. réglés (paramètres de service).
- Température max de la chaudière en extinction 90 °C
 - ↳ Réduction de l'air primaire et secondaire
 - ↳ Réduction de la puissance de tirage des fumées

"Chaudière : maintien de braise" :

- si la durée de teneur en oxygène dépasse 15 [%] pendant plus de 10 [min], l'état de la chaudière commute sur "**Maintien de braise**"

L'état "**Maintien de braise**" dure :

- 600 minutes en mode "Confort"
- ⇒ Voir "**Chaleur résiduelle par maintien de braise**" page 25.

"Chaudière : chaleur résiduelle" :

Le système contrôle si une braise résiduelle est présente.

- Si une braise résiduelle est détectée, la chaudière passe à l'état **Attente allumage**.
 - Si aucune braise résiduelle est détectée, la chaudière passe à l'état **Allumage**
- Réglage d'usine de la durée après laquelle la chaudière doit passer de l'état **Allumage** à l'état **Contrôle braise résiduelle** : 120 secondes
- Durée après laquelle la chaudière doit passer à l'état **Allumage** : 30 minutes

- Le réglage d'usine Contrôle braise résiduelle est désactivé
- ⇒ Voir "**Chaleur résiduelle par maintien de braise**" page 25.

"Chaudière : surtemp." :

- Dès que la température de la chaudière dépasse 90 [°C], son état commute sur "**Surtempérature**"
- Tirage des fumées désactivé (0 %)
- Trappe d'air primaire positionnée sur minimum (10%)
- La trappe d'air secondaire règle la valeur O₂
- Pompes sur **Arrêt** et mélangeur sur **Ouvert**
 - ↳ La température de l'installation redescend en dessous de 90 °C

"Chaudière : sécurité" :

- Dès que la température de la chaudière approche les 100 [°C], elle commute sur L'état "**sécurité**"
 - Tirage par aspiration désactivé (0%).
 - Trappes de ventilation sur la valeur configurées.
- Pompes sur "Marche"
- Mélangeur sur "Ouvert"
- Message d'erreur : "N°2 Attention déclenchement du thermostat de sécurité pour surtempérature"
 - ☐ Déclenchement du thermostat de sécurité.
 - ⇒ Voir "**N° 2 Attention déclenchement du thermostat de sécurité pour surtempérature**" page 47.

2.2 Arborescence des menus - infos

☐ Appuyer sur le menu <Standard>




Nom de menu suivant

☐ Navigation entre les menus













Nom de menu précédent


Consigne : valeur théorique / valeur de consigne
 RÉEL : valeur actuelle (position)

☐ Appuyer sur le symbole , dans le menu correspondant, pour accéder directement aux paramètres


Infos circuits de chauffage

<p>Infos / circuits de chauffage 1-6 (selon configuration)</p> 		Circuit pour radiateurs
		Circuit au sol ☞ Courbe de chauffe sous 1,0
		D'après le programme de chauffage, le circuit est :
		<ul style="list-style-type: none"> • Désactivé
		<ul style="list-style-type: none"> • Activé • En mode chauffage
		<ul style="list-style-type: none"> • En mode économique
		<ul style="list-style-type: none"> • En mode protection antigel
	Consigne entrée Réelle entrée Pompe MARCHÉ / ARRÊT Mélangeur ARRÊT / OUVERT / FERME  	Température d'entrée théorique Température d'entrée réelle Marche / arrêt de la pompe Arrêt / ouverture (OUVERT) / fermeture (FERME) du mélangeur




Infos chauffe-eau

<p>Infos / Chauffe-eau 1, 3-6 (selon configuration)</p> 	Charge chauffe-eau MARCHÉ / ARRÊT Consigne chauffe-eau Réelle chauffe-eau Pompe MARCHÉ / ARRÊT Activation pompe de circulation OUI / NON Pompe de circulation MARCHÉ / ARRÊT	Activation ou non de la charge du chauffe-eau Température de consigne du chauffe-eau Température actuelle du chauffe-eau Activation ou non de la pompe du chauffe-eau si une pompe de circulation est configurée Pompe à circulation activée à une certaine heure OUI / NON Marche / arrêt de la pompe de circulation
---	---	--



Infos / chaudière

<p>Infos / chaudière</p> 	Etat chaudière Température chaudière Température gaz de fumée cons. / réelle Allumage MARCHÉ / ARRÊT Tirage par aspiration Trappe air prim. cons. / réelle Trappe air sec. cons. / réelle O ₂ cons. / réelle	Etat actuel de la chaudière Température de la chaudière relevée au capteur de chaudière Température des gaz de fumée relevée au capteur du tuyau de fumée Activation ou pas de l'allumage Vitesse de rotation du ventilateur de tirage par aspiration en % du max. Etat d'ouverture de la trappe d'air primaire en % du max. Position de la trappe d'air secondaire en % de l'ouverture max. Teneur en oxygène en % dans les gaz de combustion, relevée sur la sonde lambda
--	--	--

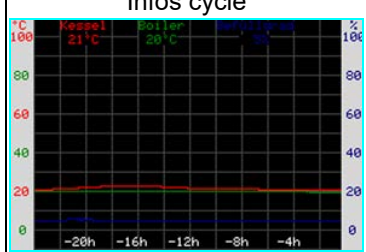
Infos / ballon

<p>Infos / ballon</p> <table border="1"> <tr><td>Befüllgrad</td><td>80%</td></tr> <tr><td>Pufferpumpe</td><td>EIN</td></tr> <tr><td>Schnelladeventil</td><td>AUS</td></tr> <tr><td>Rücklaufmischer</td><td>AUS</td></tr> <tr><td>Rücklauftemp. Soll/Ist</td><td>62°C/ 60°C</td></tr> <tr><td>Fernleitung</td><td>EIN</td></tr> </table> 	Befüllgrad	80%	Pufferpumpe	EIN	Schnelladeventil	AUS	Rücklaufmischer	AUS	Rücklauftemp. Soll/Ist	62°C/ 60°C	Fernleitung	EIN	<p>Degré remplissage</p> <p>Pompe ballon MARCHÉ / ARRÊT</p> <p>Soupape charge rapide MARCHÉ / ARRÊT</p> <p>Mélangeur sortie ARRÊT / OUVERT / FERME</p> <p>Température de retour Consigne / Réelle</p>  	<p>Quantité de chaleur stockée dans le ballon tampon en % de la température de référence configurée pour ce dernier</p> <p>Marche / arrêt de la pompe du ballon</p> <p>MARCHÉ - ouverte (milieu du ballon) ARRÊT - fermée (en bas du ballon) ⇒ Voir "Soupape charge rapide" page 24.</p> <p>Affiche les températures des capteurs sur le ballon tampon</p> <p>Couleur du ballon :</p> <ul style="list-style-type: none"> Degré de remplissage : 80% => rouge Degré de remplissage : 30% => bleu Remplissage entre 30 et 80% => bleu / rouge <p>Mélangeur sortie arrêté / ouvert / fermé</p> <p>Température de la chaudière en sortie</p>
Befüllgrad	80%													
Pufferpumpe	EIN													
Schnelladeventil	AUS													
Rücklaufmischer	AUS													
Rücklauftemp. Soll/Ist	62°C/ 60°C													
Fernleitung	EIN													

Infos / chaleur altern.

<p>Infos / chaleur altern.</p> <table border="1"> <tr><td>Brenner</td><td>Gesperrt</td></tr> <tr><td>Fremdwärmetemperatur</td><td>49°C</td></tr> <tr><td>Fremdwärmeventil</td><td>AUS</td></tr> </table> <table border="1"> <tr><td>Brenner</td><td>Gesperrt</td></tr> <tr><td>Fremdwärmetemperatur</td><td>49°C</td></tr> <tr><td>Fremdwärmepumpe</td><td>AUS</td></tr> </table>	Brenner	Gesperrt	Fremdwärmetemperatur	49°C	Fremdwärmeventil	AUS	Brenner	Gesperrt	Fremdwärmetemperatur	49°C	Fremdwärmepumpe	AUS	<p>Brûleur</p> <p>Temp. chaleur altern.</p> <p>Pompe chaleur altern. MARCHÉ / ARRÊT</p>  	<p>Inactif, actif</p> <p>Température actuelle au capteur de chaleur alternative</p> <p>Marche / arrêt de la pompe à chaleur alternative</p>
Brenner	Gesperrt													
Fremdwärmetemperatur	49°C													
Fremdwärmeventil	AUS													
Brenner	Gesperrt													
Fremdwärmetemperatur	49°C													
Fremdwärmepumpe	AUS													

Infos cycle

<p>Infos cycle</p> 	<p>Température chaudière</p> <p>Température chauffe-eau</p> <p>Niveau de remplissage ballon (degré de remplissage)</p>	<p>Représentation graphique des enregistrements des dernières 24 heures</p>
--	--	---

Infos compteur

<p>Infos compteur</p> <table border="1"> <tr><td>Betriebsstunden Steuerung</td><td>5h</td></tr> <tr><td>Betriebsstunden Heizung</td><td>5h</td></tr> <tr><td>Betriebsstunden Vollast</td><td>0h</td></tr> <tr><td>Betriebsstunden Teillast</td><td>0h</td></tr> <tr><td>Betriebsstunden Zündung</td><td>0.0h</td></tr> <tr><td>Betriebsstunden Saugung</td><td>5h</td></tr> </table>	Betriebsstunden Steuerung	5h	Betriebsstunden Heizung	5h	Betriebsstunden Vollast	0h	Betriebsstunden Teillast	0h	Betriebsstunden Zündung	0.0h	Betriebsstunden Saugung	5h	<p>Commande / chauffage</p> <p>Pleine charge / charge partielle</p> <p>Allumage / tirage par aspiration</p>	<p>Liste des heures de fonctionnement actuelles</p>
Betriebsstunden Steuerung	5h													
Betriebsstunden Heizung	5h													
Betriebsstunden Vollast	0h													
Betriebsstunden Teillast	0h													
Betriebsstunden Zündung	0.0h													
Betriebsstunden Saugung	5h													

Infos numéro de série

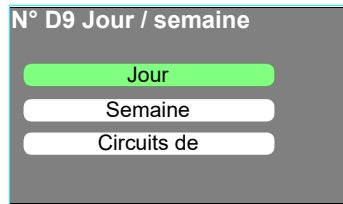
<p>Infos numéro de série</p> <table border="1"> <tr><td>Kessel Type</td><td>HV20</td></tr> <tr><td>Kommissions-Nr.</td><td>000000</td></tr> <tr><td>Softwareversion</td><td>V10.0c1</td></tr> <tr><td>Firmwareversion I/O</td><td>V1.0F</td></tr> <tr><td>Seriennummer I/O</td><td>546508</td></tr> <tr><td>Seriennummer Bedieneinheit</td><td>504856</td></tr> <tr><td>IP-Adresse</td><td>172.16.0.195</td></tr> <tr><td>Status Kessel ID-Card</td><td>OK</td></tr> </table>	Kessel Type	HV20	Kommissions-Nr.	000000	Softwareversion	V10.0c1	Firmwareversion I/O	V1.0F	Seriennummer I/O	546508	Seriennummer Bedieneinheit	504856	IP-Adresse	172.16.0.195	Status Kessel ID-Card	OK	<p>Type de chaudière</p> <p>N° de commande</p> <p>Version logicielle</p> <p>Version firmware E/S</p> <p>Numéro de série E/S</p> <p>N° de série unité de commande</p> <p>Adresse IP</p> <p>État carte ID chaudière</p>	<p>Type de chaudière configuré</p> <p>Logiciel de l'unité de commande</p> <p>Logiciel de la platine E/S</p> <p>adresse IP configurée automatiquement ou manuellement</p> <p>OK</p>
Kessel Type	HV20																	
Kommissions-Nr.	000000																	
Softwareversion	V10.0c1																	
Firmwareversion I/O	V1.0F																	
Seriennummer I/O	546508																	
Seriennummer Bedieneinheit	504856																	
IP-Adresse	172.16.0.195																	
Status Kessel ID-Card	OK																	

Infos erreur

<p>Infos erreur</p> <table border="1"> <tr><td>Do 03-02-2022 06:22</td></tr> <tr><td>0115 Raumgerät HK3 nicht angeschlossen</td></tr> <tr><td>Do 03-02-2022 06:22</td></tr> </table>	Do 03-02-2022 06:22	0115 Raumgerät HK3 nicht angeschlossen	Do 03-02-2022 06:22	<p>Numéro d'erreur et Description</p>	<p>Liste des erreurs actuelles.</p> <p>Dès que l'erreur est résolue, le message d'erreur disparaît</p> <p>⇒ Voir "Manuel d'entretien", page 21.</p>
Do 03-02-2022 06:22					
0115 Raumgerät HK3 nicht angeschlossen					
Do 03-02-2022 06:22					

2.3 Menu "Semaine", "Jour"

Niveau installateur



Configuration des heures d'activation / désactivation des circuits de chauffage et chauffe-eau

"Jour"

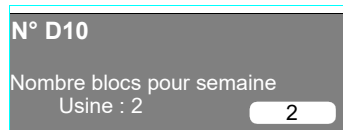
Configuration des mêmes heures d'activation /désactivation des circuits de chauffage et chauffe-eau pour chaque jour de semaine.

"Semaine"

Configuration d'heures d'activation /désactivation des circuits de chauffage, différentes pour chaque jour de semaine. Le chauffe-eau reste configuré sur "Jour"

"Circuits de chauffage+chauffe-eau sem."

Configuration d'heures d'activation /désactivation des circuits de chauffage et chauffe-eau, différentes pour chaque jour de semaine.



<Nombre blocs pour semaine> : 7 blocs max.

Configuration de périodes de chauffage différentes pour chaque jour de la semaine.

Ex. 2 blocs : lundi - vendredi, samedi - dimanche



Pos	Désignation	Fonction
1	Numéro du menu qui s'affiche	1, 2, 3 pour "jour" ; 1a, 1b, 1c pour "semaine"
2	Nom du menu qui s'affiche	
3	Sélection du jour à configurer de lundi à dimanche	<ul style="list-style-type: none"> Affiche le jour actuellement sélectionné ↳ champ vert
4	Périodes d'activation	<ul style="list-style-type: none"> Configuration des périodes de chauffage / économique pour les jours actuellement sélectionnés Configuration possible de 2 périodes d'activation / désactivation avec les touches <+> / <-> (en étapes de 30 minutes) Affiche la période actuellement sélectionnée ↳ en rouge
5	Périodes de désactivation	
6	<+> / <->	<ul style="list-style-type: none"> possibilité de configuration de la période actuellement sélectionnée en étapes de 30 minutes
7		<ul style="list-style-type: none"> Enregistrement de la modification actuelle

3 Paramètres client

3.1 Charge du chauffe-eau

Niveau installateur

N° B1 Chauffe-eau 1

Non

Oui

Niveau client

N° 1 Chauffe-eau jour lun-di

MA 17:00 MA --:--

ARR 20:00 ARR --:--

N° 2 chauffe-eau 1

Température de consigne Usine : 60°C

Niveau installateur

N° B2 Chauffe-eau 1

Hystérésis température chauffe-eau Usine : 6°C

N° B3 Chauffe-eau 1

Température chauffe-eau min. Usine : 40°C

N° B90 Activation tous Temp. chauffe-eau Minimum

MA 06:00 MA --:--

ARR 22:00 ARR --:--

En présence d'un ballon tampon avec chauffe-eau ou d'un chauffe-eau externe Configuration du paramètre **<N° 1 Chauffe-eau jour / semaine>** et du **<N° 2 Température de consigne "chauffe-eau">** individuellement, pour chaque chauffe-eau utilisé.

- position sélecteur  **<Auto>** ou  **<Chauffe-eau>** actif

Configuration du paramètre **< N° 1 Chauffe-eau jour / semaine >**

Selon la dimension du chauffe-eau, il peut être préférable de ne lancer que 1 charge par jour (le matin ou le soir).

- Pendant la charge, le chauffe-eau monte en température, dans le cadre du paramètre **<N° 1 Chauffe-eau jour / semaine>** pour passer ensuite au programme **<N° 2 Température de consigne "chauffe-eau">**

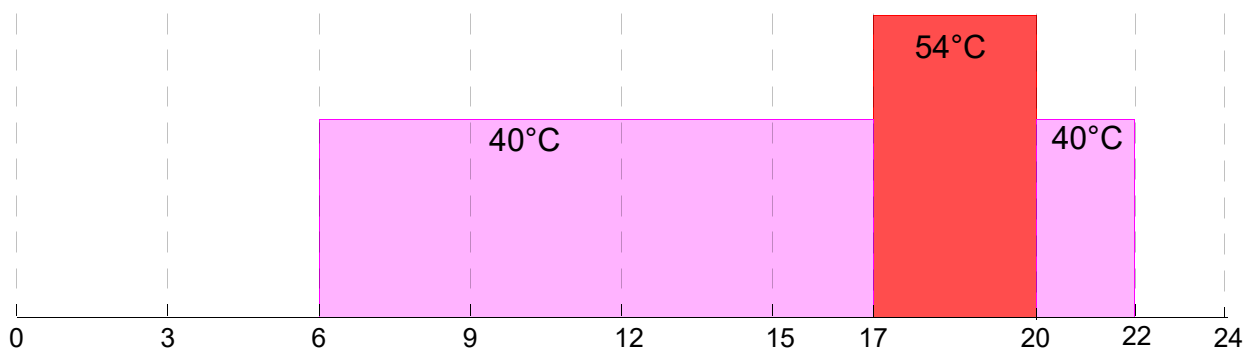
Dans le cadre du paramètre **<N° 1 Chauffe-eau jour / semaine>**, le chauffe-eau se met en charge dès que sa température tombe en-dessous de la valeur de consigne moins la valeur d'hystérésis.

↳ Exemple :

<N° 2 Température "chauffe-eau"> (60°C),
<N° B2 Hystérésis temp. chauffe-eau> (6°C)
 => la charge du chauffe-eau commence à **54 [°C]**

- En dehors du paramètre **< N° 1 Chauffe-eau jour / semaine >**, le chauffe-eau se met en charge :
 - ↳ Lorsque sa température descend en-dessous de **"<N° B3 Température chauffe-eau min.>"**
 - ↳ Charge chauffe-eau sur **<N° 2 Temp. de consigne "ballon">**
 - ↳ et dans les périodes d'activation supplémentaires **"<N° B90 Activation tous Temp. chauffe-eau Minimum>"**
- En dehors des périodes programmées **<N° 1 Chauffe-eau jour / semaine>** et **<N° B90 Activation tous Temp. chauffe-eau Minimum>** le chauffe-eau ne se met pas en charge

3.1.1 Surveillance des températures du chauffe-eau (réglages usine) :



La charge commence dès que la température du chauffe-eau descend en-dessous de 40 / 54 [°C].

3.2 Pompes de circulation d'eau chaude

Niveau client

N° 2a Pompe de circulation chauffe-eau 1

MAR 6:00 MAR 11:00
 ARR 8:00 ARR 13:00

MAR 16:00
 ARR 20:00

La pompe de circulation pompe l'eau chaude du chauffe-eau en continu vers les utilisateurs. Ainsi, l'eau chaude est immédiatement disponible, malgré la longueur des conduites. La pompe de circulation peut être réglée pour chaque chauffe-eau configuré dans la commande.


Périodes d'activation de la pompe de circulation

- ☞ Détermine les périodes d'activation de la pompe de circulation

Configuration de la pompe de circulation

- ⇒ Voir "Paramètres B - Chauffe-eau :" page 51.

3.3 Programme anti-légionellose

	D A N G E R
	<p><u>Configuration de la température pour le programme de protection contre la légionellose</u></p> <p>Si la température du chauffe-eau est trop élevée, risque de brûlure lorsque l'eau sort non mélangée.</p> <p>Si la température du chauffe-eau est trop basse, les bactéries de la légionellose ne sont pas complètement éliminées.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Configurer la température sur 70 [°C]. <ul style="list-style-type: none"> ☞ Les bacilles de la légionellose dans le chauffe-eau sont éliminés au bout de 3 minutes à 70 [°C]. • Risque de brûlure lorsque l'eau chaude qui sort n'est pas mélangée (pas d'ajout d'eau froide) - Installer un mélangeur d'eau sanitaire. • Voir Manuel de montage "Mélangeur d'eau sanitaire", page 16

Niveau installateur

N° B4 Protection légionellose

ARRÊT
 MARCHE

N°B5 chauffe-eau 1


Temp. consigne légionellose
 Usine : 70°C 71°C

N°B6 Protection légionellose Programme hebdomadaire

Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sa	Dim
a	17:00	b	--:--			
c	--:--	d	--:--			

Le programme de protection anti-légionellose démarre lorsque **<Protection légionellose - MARCHE>** est activé individuellement pour chaque chauffe-eau utilisé.

- Dans le cadre du programme de protection anti-légionellose, le chauffe-eau se met en chauffe à l'heure prévue dans **<N° B6 Protection légionellose hebdomadaire>** à la température configurée dans **<N° B5 Protection légionellose temp. consigne "chauffe-eau">**
 - ☞ Activation du programme de protection anti-légionellose jusqu'à quatre fois par jour

	C O N S E I L
	<p><u>Configuration recommandée pour le programme de protection anti-légionellose</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Démarrage du programme de protection anti-légionellose à l'heure configurée dans <N° 1 Chauffe-eau jour / semaine> • Particuliers : 1 x par semaine • Entreprises du secteur alimentaire, foyers : activation quotidienne du programme de protection anti-légionellose (selon la réglementation nationale).

3.4 Réglage du circuit

- actif en position sélecteur  **<Auto>** pour les circuits de chauffage configurés par l'installateur (1-6).

3.4.1 Réglage de température

La température des circuits de chauffage se règle de la manière suivante :

- **"Chauffage"** température ambiante configurée
- **"Économique"** température ambiante économique configurée
- **"Arrêt"** pas de réglage de température ambiante
- **"Antigel"** (seules les pompes fonctionnent)

La commande se base sur une température extérieure moyenne.
Modification des valeurs de consigne des températures ambiantes (économique jour) :

- uniquement par petites étapes
 - ☞ afin de permettre à la température modifiée de se régler progressivement
 - ☞ L'effet de la modification de la température ambiante se fait sentir le lendemain

Télécommande :

Il est possible de modifier légèrement la température ambiante configurée dans **<N° 4 Temp. ambiante jour>** de +/- 3 [°C] directement à partir de la télécommande FR25.

⇒ Voir "Télécommande analogique FR25" page 26.

3.4.2 Chauffage

Niveau client

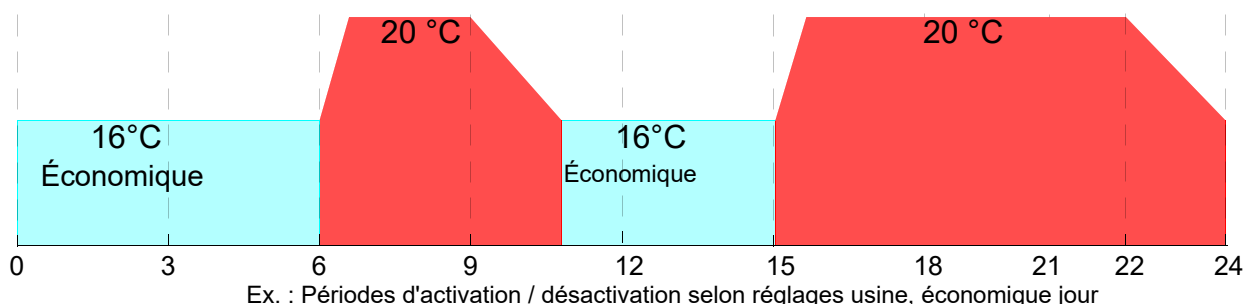
N° 3a Circuit 1						
Semaine						
Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sa	Dim
MA	06:00	MA	15:00			
AR	09:00	AR	22:00			
Circuit 1						
N° 4 Temp. ambiante jour :						
Usine : 20 °C						
N° 5 Temp. ambiante économique :						
Usine : 16 °C						

- Configuration des périodes de chauffage dans **<N° 3 jour / semaine>**
 - ☞ Les périodes situées entre chaque période de chauffage sont les périodes économiques.
- Configuration de la température de consigne ambiante souhaitée **<N° 4 Temp. ambiante jour>** entre 14 et 26 [°C]

Calcul de la température d'entrée :

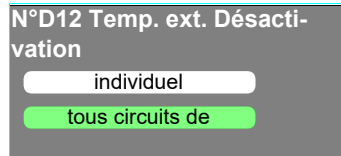
⇒ Voir "Courbe de chauffe (pente)" page 26.

Cycle de la température ambiante (réglage usine)



3.4.3 Désactivation en fonction de la température extérieure

Niveau installateur

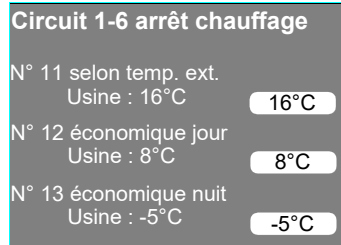


<N° D12 individuel> Valeurs de désactivation réglables individuellement pour chaque circuit.
<tous circuits de chauffage> Mêmes valeurs de désactivation pour tous les circuits

3 différentes valeurs de désactivation des circuits de chauffage, selon la température extérieure

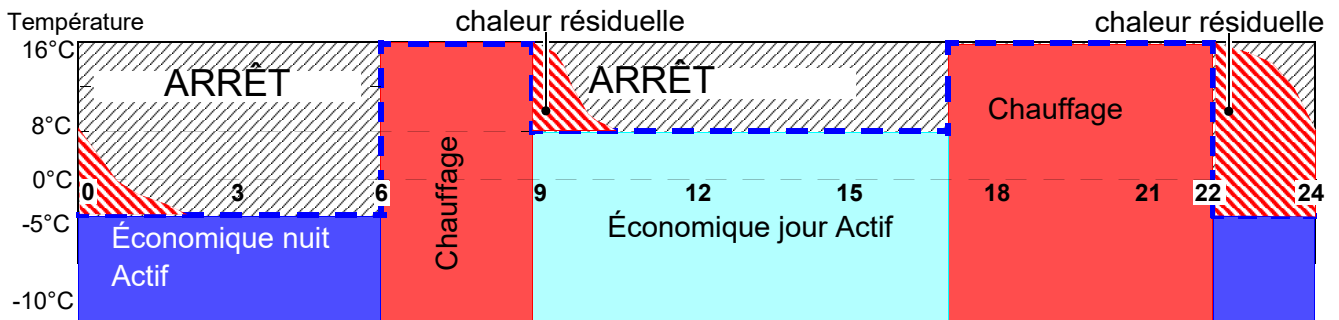
☞ selon le programme de chauffage et l'heure

Niveau client



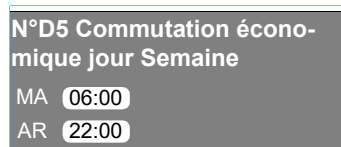
<N° 11,12,13 "Désactivation chauffage"> selon la température extérieure

- **<Désactivation chauffage selon temp. ext.>** N° 11 (16°C)
 - ☞ Si la température extérieure moyenne s'élève au-dessus de la valeur configurée, les circuits de chauffage se désactivent (désactivation d'été).
- **<Désactivation chauffage économique jour>** N° 12 (8°C)
 - ☞ Si, pendant la période économique de jour, la température extérieure s'élève au-dessus de la température extérieure moyenne, le chauffage se désactive.
- **<Désactivation chauffage économique nuit>** N° 13 (-5°C)
 - ☞ Si, pendant la période économique de nuit, la température extérieure s'élève au-dessus de la température extérieure moyenne, le chauffage se désactive.



3.4.4 Économique

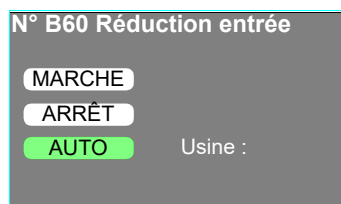
Niveau installateur



- Température ambiante économique **<N° D5 Temp. ambiante économique>**
 - ☞ Économique entre 06:00 et 22:00 heure
 - ☞ Économique nuit : de 22:00 à 06:00

3.5 Activation rapide du chauffe-eau

Niveau installateur



Pour permettre une charge rapide du chauffe-eau, il faut réduire / désactiver les circuits de chauffage.

<MARCHE> Désactivation des pompes (circuits de chauffage)

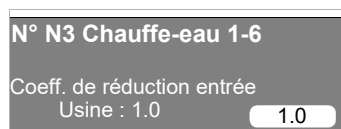
- ☞ pendant toute la durée de charge du chauffe-eau
- ☞ charge rapide du chauffe-eau
- ☞ pas de perte de chaleur de la chaudière dans les circuits de chauffage

<ARRÊT> Pas de réduction / désactivation de l'entrée du circuit lors de la charge du chauffe-eau

<AUTO> Réduction de l'entrée du circuit lors de la charge du chauffe-eau

- ☞ uniquement en mode allumage et pleine charge
 - pour les circuits de chauffage sans mélangeur :
 - ☞ désactivation des pompes du circuit
 - pour les circuits de chauffage avec mélangeur :
 - ☞ Calcul de la réduction de la température d'entrée du circuit
- Exemple 1 : Consigne chauffe-eau : 60 ; REELLE chauffe-eau : 40 ; coefficient de réduction 1.0 ; consigne entrée : 50 ; ==> température d'entrée : $50 - ((60 - 40) * 1.0) = 30$ [°C]

Niveau service



3.6 Fonction antigel

Niveau installateur

N° D2 Protection antigel
 Activation pompes selon temp. ext.
 Usine : 1 °C

N° D3 Protection antigel
 Temp. consigne entrée
 Usine : 7°C

Deux niveaux de sécurité pour activer la fonction antigel

- Température extérieure via le paramètre **<N° D2 Protection antigel >** (1°C)
 - ↳ Activation des pompes du circuit, mélangeur "**Fermé**"
- Température chaudière ou entrée via paramètre **<N° D3 Protection antigel>** (7°C)
 - ↳ Activation de la chaudière et du réglage mélangeur

3.7 Réglage ballon tampon

Niveau installateur

N°C1 Ballon

N° C2
 Temps activation mélangeur sortie
 Usine :

Niveau service

N° O5 Ballon
 Hystérésis charge ballon
 Usine : -3°C

N° O12 Ballon
 Temp. de réf. niveau de
 Usine :

Règles de transfert de chaleur de la chaudière vers le ballon.

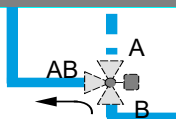
- La pompe s'active :
 - Lorsque la température de la chaudière atteint ≥ 60 [°C] (paramètre L1)
 - et lorsque cette dernière est supérieure de (-3°C) **<N° O5 Ballon>** à celle de "**Temp. ballon, haut**".
 - ↳ Exemple : Température de chaudière de 60°C et température en haut du ballon tampon de 63°C ==> activation de la pompe
- Le mélangeur est "**FERME**" dans les cas suivants :
 - Pompe "**ARRET**"
 - jusqu'à une température de chaudière de < 70 [°C] (paramètre L2)
 - ↳ Circuit chaudière

Pour le calcul de l'écran de quantité de remplissage (température ballon 75%=>100% plein)

3.7.1 Soupape charge rapide

Niveau installateur

N°C5 Soupape charge rapide



Configuration de la soupape charge rapide selon le schéma de chauffage Permet d'atteindre la "Temp. ballon, haut" plus rapidement

- ↳ statut de chaudière "**Allumage**" et "**Pleine charge**"
 - ↳ pour un réchauffement rapide des circuits de chauffage
- Jusqu'au paramètre **<N° O6 Désactiv. charge rapide selon temp. ballon>** (haut=70°C), la soupape charge rapide reste en position "MARCHE"(A-AB).
- ↳ Mesure du capteur "Temp. ballon, haut"
 - ↳ Seule la partie supérieure du ballon monte en température

Niveau service

N° O6 Ballon
 Désactiv. charge rapide selon
 Usine : 70°C

- Si la température est dépassée, la soupape charge rapide se ferme en position "**FERME**" (B-AB).
- ↳ Montée en température de tout le ballon

3.8 Réglage de la réduction de puissance

Niveau installateur

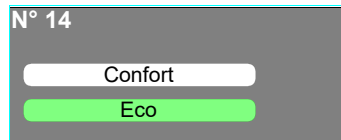
N° C4d
 Réduction de puissance à un degré
 Usine : 0%

La commande active la chaudière sans palier en charge partielle, dès que :

- le degré de remplissage dépassé **<Nr. C4d>** (z.B. 60%).
 - ↳ la charge du ballon se ralentit
 - ↳ la durée de combustion dans la chaudière s'allonge

3.9 Chaleur résiduelle par maintien de braise

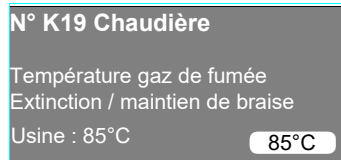
Niveau client



La commande détecte que le matériau de combustion de la chaudière s'épuise.

- ☞ formation de gaz de combustion et active la chaudière sur "**Extinction**" ou "**Maintien de braise**".
- ☞ le mode "**Confort**" entraîne un changement vers le mode "**Maintien de braise**"
- ☞ le mode "**Eco**" entraîne un changement vers le mode "**Extinction**"

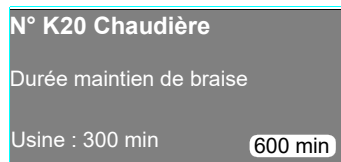
Niveau service



Si la durée de température de fumée est supérieure à < **N° K17 chaudière** > (15 min.) et inférieure à < **N° K19 chaudière** > (90°C), la commande passe en mode < **Maintien de braise** >

- ☞ Réglage selon **K19** uniquement si sonde lambda défectueuse ou non-raccordée.

Niveau service



Maintien de braise

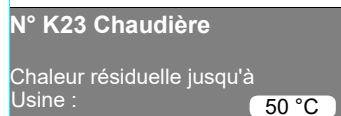
- ☞ Pas de retrait de chaleur de la chaudière, afin que la braise se maintienne le plus longtemps possible.

Durée de maintien de braise en position "**Confort**"

- ☞ Voir "**Encrassement de l'échangeur de chaleur**" page 48.

☞ Paramètre <**N° K20 Chaudière**> (600 min)

- ☞ Ensuite (10h), la chaudière passe en mode "**Chaleur résiduelle**"



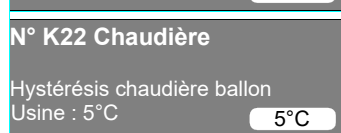
Utilisation de la chaleur résiduelle

- ☞ Utilisation de la chaleur résiduelle de la chaudière pour charger le ballon

La chaleur résiduelle n'est utilisée qu'après le maintien de braise ou l'extinction.

- en mode "**Confort**", la chaleur résiduelle est utilisée jusqu'à ce que la température de la chaudière descende à <**N° K23 chaudière**> (60°C).
- en mode "**Eco**", la chaleur résiduelle est utilisée jusqu'à ce que la durée configurée dans le paramètre <**N° K32 Chaudière**> (360 min) soit atteinte
- ☞ Ensuite (6h), la chaudière se désactive.

- ☞ Pompe de sortie sur **MARCHE**, tant que la température de la chaudière est supérieure de <**N° K22 Chaudière**>(5°C) à celle du ballon, bas.



C O N S E I L	
	<p><u>Configuration été / hiver</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • En été et en hiver, il est recommandé d'utiliser le mode <Eco>, car la chaleur résiduelle est utilisée de manière optimale pour remplir le ballon.

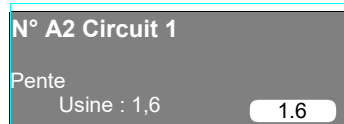
3.10 Protection de blocage

Activation automatique des mélangeurs et des pompes, afin d'éviter tout blocage en cas d'arrêt prolongé.

- Chaque lundi à 12:00 heures
- Activer les pompes du circuit (1 minute)
- Ouvrir et fermer une fois le mélangeur

3.11 Courbe de chauffe (pente)

Niveau installateur



- Configuration de la pente de la courbe de chauffe <N° A2 Circuit 1>
- Condition pour que la température ambiante reste homogène quelle que soit la température extérieure :
- configuration précise des courbes de chauffe
 - installation correcte de l'installation de chauffage conforme au calcul du besoin en chaleur.

La courbe de chauffe détermine la température d'entrée, indépendamment de la température extérieure moyenne.

☞ Peut être configuré pour chaque circuit (1-6).

Les courbes représentées s'appliquent à une température ambiante de consigne de 20 [°C]

Pour d'autres températures ambiantes de consigne :

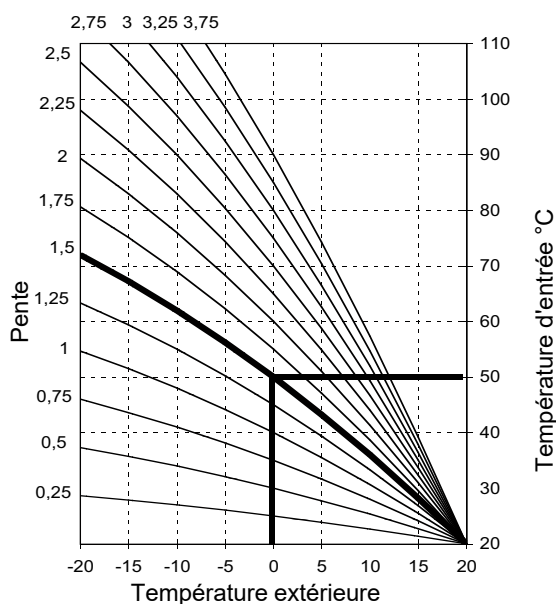
décalage parallèle des courbes (en haut / en bas)

Exemple :

Circuit avec : Pente : 1,5 ; Temp. ambiante jour : 20 [°C]
 Installation en mode chauffage ; température extérieure : 0 [°C]
 => température d'entrée : 50 [°C]

Modification de la courbe de chauffe :

- par petites étapes uniquement, afin de permettre à la température modifiée de se régler progressivement.
- ☞ L'effet de la modification de la température ambiante se fait sentir le lendemain



4 Télécommande analogique FR25

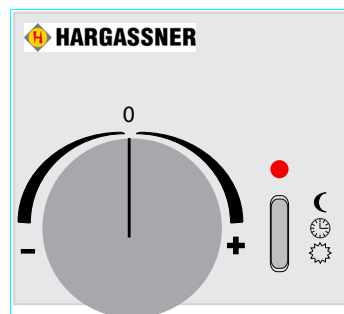
La télécommande peut intégrer ou non une sonde d'ambiance.

⇒ Voir les instructions de montage relatives à la télécommande

En mode chaudière <Automatique> uniquement

- Sélection du mode d'exploitation de l'installation via le commutateur bistable.
- Réglage fin de la température ambiante possible à l'aide du bouton rotatif.

⇒ Voir "Boutons de sélection des modes d'exploitation" page 14.



Commutateur bistable :

- Installation en mode économique permanent
 - ☞ Réglage sur température économique
 - Installation en mode jour / semaine
 - ☞ Réglage de la température ambiante sur la température de chauffage / économique et la période configurée
 - Installation en mode chauffage permanent
 - ☞ Réglage de la température ambiante sur la température de chauffage
- Voyant de panne :
- S'allume en cas de panne sur la chaudière

Kapitel VI: Mise en service


	D A N G E R
	<p><u>Mise en marche par du personnel non formé ou non autorisé ! Danger dû à des états non prévisibles !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • La première mise en service / mise en marche ne doit être effectuée que par Heitzmann AG ou des techniciens spécialisés formés à cet effet !

1 Contrôles à effectuer avant la mise en service

- Sécurité et installations côté client
 - ⇒ Voir Manuel de montage "Aménagement du site d'installation", page 12
- Montage de la chaudière
 - Vérifier tous les éléments à monter
 - ☞ stabilité, bon fonctionnement, sens de rotation des moteurs, etc.

2 Début de la mise en service

Après avoir effectué l'installation conforme et le contrôle de tous les dispositifs de sécurité, la mise en service peut commencer selon la liste des vérifications (livret de contrôle).

	A T T E N T I O N
	<p>La mise en service doit être effectuée par un technicien possédant un certificat de mise en service usine. La liste de vérification de mise en service doit être envoyée avec le n° d'identification 30 jours après la mise en service à la société Heitzmann, sinon la garantie n'est pas applicable (cf. bon de garantie). La copie doit rester dans le livret de contrôle.</p>

2.1 Contrôle de mise en service - Liste des vérifications

- 1 Montage de la chaudière et étanchéité (portes, couvercle) : Voir Manuel de montage, page 13.
- 2 Sécurité thermique : Voir Manuel de montage, page 19.
Soupape de surpression : Voir Manuel de montage, page 17 et
Extincteur d'incendie : Voir Manuel de montage, page 14.
- 3 Installation du tuyau de fumées, étanchéité, isolation, régulateur de tirage sur la cheminée avec anti-déflagrant: Voir Manuel de montage, page 16.
- 4 Contrôler la structure de postcombustion : Voir "Nettoyage annuel ou toutes les 1000 heures de service", page 42.
- 5 Installation du chauffage selon notre schéma de chauffage : Voir Manuel de montage, page 22.
- 6 Alimentation avec prise européenne 230 [VCA] protégée contre l'inversion de polarité (branchement secteur avec redresseur L / N)
⇒ voir Manuel de montage "Installations électriques", page 20.
- 7 Installation électrique position "Manuel" du sélecteur de fonctions ; contrôle du sens de rotation moteur mélangeur / entraînement et contrôle fonctionnel des pompes : Voir "Paramètres niveau Manuel", page 51.
- 8 Réglage de la vitesse de rotation de la pompe : Voir Manuel de montage, page 10.
- 9 Réglage de l'air supérieur : Voir Manuel de montage, page 10.
- 10 positionnement correct des capteurs (capteur circuit, chauffe-eau, sortie, chaudière, détecteur de fumées, thermostat de sécurité, ...): Voir Manuel de montage "Montage des capteurs", page 21.
- 11 Paramétrage de niveau installateur, cf. schéma de chauffage : Voir "Niveau installateur", page 49.
- 12 Expliquer l'allumage et l'appoint de combustible : Siehe "Holz einlegen" auf Seite 30.
- 13 Expliquer le dépannage : Voir "Manuel d'entretien", page 21.
- 14 Expliquer le nettoyage et la maintenance : Voir "Intervalles de nettoyage" page 39.
- 15 Renseignement concernant la prolongation de la garantie à expiration du contrat de maintenance
⇒ Voir "Contrat de maintenance", page 40.

Kapitel VII: Mode d'utilisation

1 Consignes de sécurité

	D A N G E R
	<p><u>Dispositifs de sécurité et pièces de l'installation non intacts !</u></p> <p>Mort, blessures, dommages dus à des parties de l'installation et des dispositifs de sécurité manquants ou ne fonctionnant pas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier avec soin le fonctionnement correct et conforme des dispositifs de sécurité et parties de l'installation. • Ne pas shunter les dispositifs de sécurité. • En cas de dysfonctionnement ou de défaillance, prendre immédiatement les mesures de réparation qui s'imposent. • L'emplacement, la position et la fonction des dispositifs de sécurité doivent être connus.

1.1 Mesures en cas de danger

Le mode d'exploitation de la chaudière à bûches ne permet pas d'arrêt d'URGENCE, une fois le matériau de combustion allumé.

1.1.1 Prélèvement de chaleur trop faible malgré un espace de remplissage plein et un allumage réussi

La commande de la chaudière régule le prélèvement de chaleur et la puissance de la chaudière.

Si aucun prélèvement de chaleur n'est possible alors que

- ☞ le ballon est rempli
- ☞ et si la chaleur n'est pas prélevée par les circuits de chauffage (température extérieure élevée, robinets de radiateurs fermés) ou par le chauffe-eau, la chaudière surchauffe et les fonctions de sécurité se déclenchent.

Solution pour évacuer la chaleur :

- Vider le chauffe-eau (ouvrir l'eau chaude)
- Ouvrir les robinets de radiateurs et les fenêtres

1.1.2 Après une panne de courant

Ne pas ouvrir la porte de la chaudière pendant une panne de courant

- ☞ Risque de déflagration

Après retour de l'alimentation électrique, la commande démarre en mode "**Allumage**" et surveille la température de la fumée.

- ☞ La température de la fumée augmente
 - ☞ La chaudière brûle et régule le prélèvement de chaleur selon les paramètres configurés
- ☞ La température de fumée diminue
 - ☞ Feu de la chaudière éteint
 - ⇒ "**Allumage**", page 34

1.1.3 Manque d'étanchéité dans le circuit d'eau (pas d'eau)

En cas d'insuffisance de pression d'eau, le prélèvement de chaleur vers les circuits de chauffage, le chauffe-eau et le ballon est trop faible.

- ⇒ Risque de surchauffe de la chaudière
- Ne plus alimenter le feu de la chaudière
- Résoudre le problème d'étanchéité
- Contrôler la pression d'eau

1.1.4 Problème d'étanchéité sur la chaudière (sortie de fumées, bouffée de fumées)

- Ne plus alimenter le feu de la chaudière
- Contrôler les joints des portes et du couvercle de nettoyage et les remplacer.

2 Contrôles avant la mise en marche

- Vérifier la pression d'eau sur les circuits de la chaudière, de chauffage, du chauffe-eau et du ballon.
- Vérifier le bon fonctionnement de la sécurité thermique
 - ⇒ [Voir Manuel de montage "Sécurité thermique", page 17.](#)
- Observer ce qui s'affiche à l'écran (message d'erreur, état de la chaudière)
- Résoudre les erreurs

2.1 Ouvrir la porte de la chaudière

Dès ouverture de la porte de la chaudière, le tirage par aspiration atteint automatiquement 100% de sa puissance

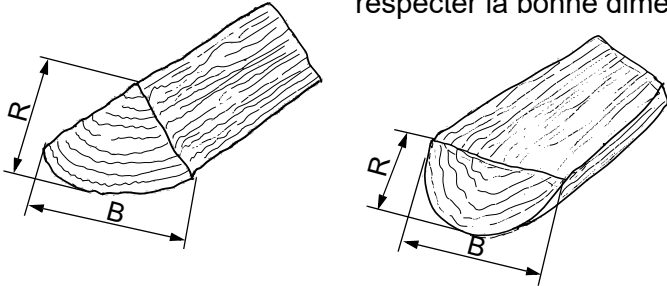
- ☞ aussi longtemps que la porte de la chaudière reste ouverte
 - ☞ pour aspirer éventuellement le monoxyde de carbone
- ⇒ ["Ecrans d'état de la chaudière :", page 15](#)

3 Disposition du bois


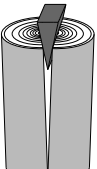
La disposition des bûches de bois dans la chambre de combustion (espace de remplissage) est primordiale pour une ignition optimale.

3.1 Epaisseur des bûches (diamètre)

Pour une combustion optimale et régulière des bûches dans la chambre de combustion, respecter la bonne dimension des bûches.




	Petites bûches	bûches moyennes
B [cm]	6 - 8	8 - 12
R [cm]	2 - 5	6 - 8

	C O N S E I L
	<p style="text-align: center;"><u>Fendre une fois le tronçon de bois !</u></p> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Pour une meilleure combustion, les tronçons de bois doivent être fendus au moins une fois</p> </div>

3.2 Module d'allumage

Le module d'allumage permet un démarrage à froid sûr et pauvre en émissions.

	C O N S E I L
	<p style="text-align: center;"><u>Le bois de résineux utilisé pour l'allumage doit être absolument sec !</u></p> <p>Ainsi, le matériau de combustion se dessèche vite et la chaudière atteint rapidement sa température de service.</p>

3.2.1 Module d'allumage

Tunnel d'allumage

1. Placer une première couche avec des bûchettes de sapin. Laisser de la place pour le tunnel d'allumage.

Remarque: Construisez le tunnel de chauffage en forme de V. Disposer les bûches sur le nid d'abeilles de combustion. Il doit y avoir de la place pour au moins quatre logements côte à côte.

Système d'allumage

2. Placer des traverses de bois faites de petites bûches de conifères (environ 3 x 3 cm) à l'avant et à l'arrière sur la première couche. **Remarque :** Ne choisissez pas les barres transversales trop grandes.

3. Formez du papier journal comme fusible et connectez-le aux aides à l'allumage.

Placez 3 aides à l'allumage (comme illustré) sur le module.

Remarque: n'utilisez pas trop de papier journal sur la porte, le journal ne doit pas toucher le bois dans la zone de la porte. Tournez légèrement l'allume-feu avant utilisation.

Module d'allumage

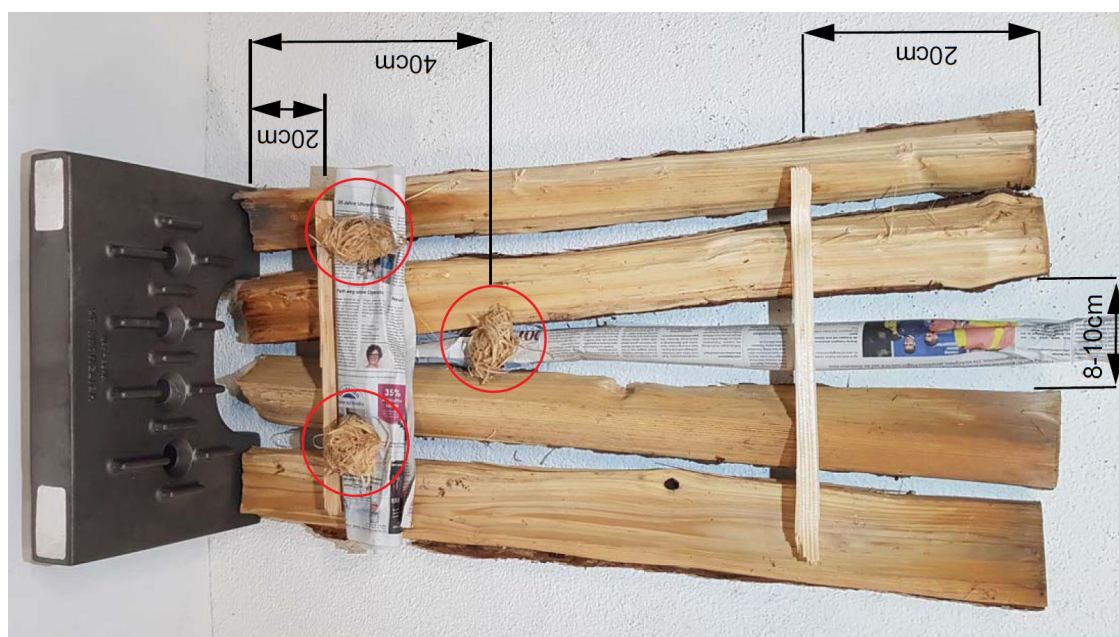
2. Placez au moins une couche de bûches de conifères de petite à moyenne taille sur les barres transversales.

Remarque: L'écorce doit toujours être dirigée loin de la flamme.

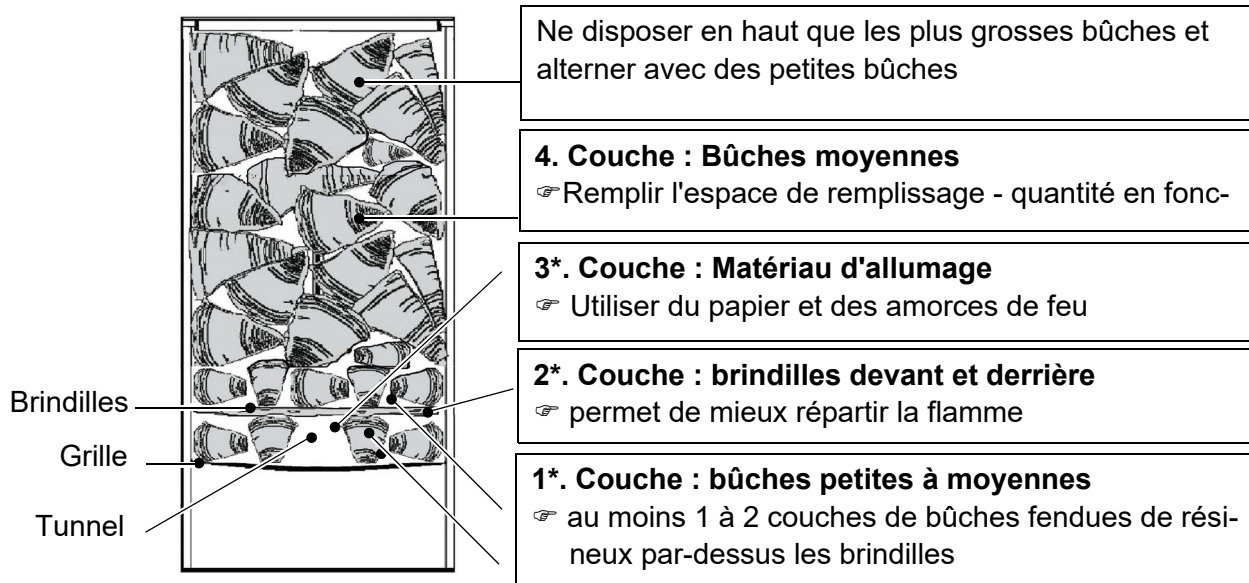
Vous trouverez de plus amples informations au chapitre 7 de la notice d'utilisation

L'objectif du module d'allumage est un allumage fiable et des valeurs d'émission les plus faibles possibles.

Allumage optimal



3.3 Placer les couches de bois sur l'espace de remplissage



- La série MV de Heitzmann est conçu pour des bûches mais d'autres combustibles peuvent également être utilisés.
⇒ Voir "Autres combustibles" page 32.
- Longueur de bûches recommandée : 95 à 105 [cm]
- La densité du bois dur (hêtre) étant supérieure à celle du bois tendre ou des résineux (sapin, épicéa), il doit donc être placé en haut du module d'allumage.

3.4 Disposition des bûches selon leur longueur

3.4.1 Disposition des bûches courtes

	ATTENTION
<p><u>Les bûches doivent entièrement recouvrir la grille</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • décaler les bûches courtes • placer à la suite des bûches d'1/2 mètre • Les bûches < 80cm doivent être placées dans le nid de combustion 	

Longueur de bûches recommandée : 95 à 105 [cm]
 Longueur de bûches maximales : 108 [cm]


3.4.2 Autres combustibles

Briquettes	Bois déchiqueté
<ul style="list-style-type: none"> • La variante <ul style="list-style-type: none"> • 1. Module d'allumage • 2. Remplir de briquettes au 2/3 max. ☞ Attention : les briquettes sont plus énergétiques que les bûches. 	<ul style="list-style-type: none"> • La variante <ul style="list-style-type: none"> • 1. Module d'allumage • 2. Remplir de bois déchiqueté au 2/3 max. ☞ Utiliser uniquement du bois déchiqueté sec.

Plaquettes		Tronçons	
	<ul style="list-style-type: none"> • 1. Module d'allumage • 2. Remplir de plaquettes au 2/3 max. <p>☞ La teneur en eau et en cendres des plaquettes forestières est élevée.</p>		<ul style="list-style-type: none"> • 1. Module d'allumage • 2. Remplir de tronçons <p>☞ Fendre les tronçons, si possibles, sur 10 à 15 cm max.</p>



☞ Tout autre type de combustible ne doit être utilisé que sur avis de Heitzmann AG. La série MV est agréée EN 303-5, uniquement pour les bûches.

3.4.3 Bois déchiqueté

ATTENTION	
	<p><u>Encrassement de la chaudière et de l'échangeur de chaleur</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pas de petits matériaux dans la partie inférieure • Les petits matériaux ne doivent brûler qu'avec le module d'allumage

Ne disposer dans l'espace de remplissage les gros et petits résidus de coupe qu'au-dessus de trois couches de bûches minimum.

4 Allumage

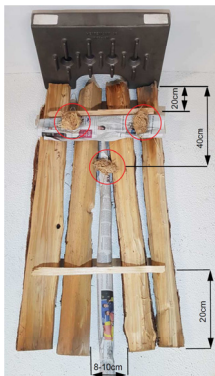
DANGER	
	<p><u>Pas d'essence, de térébenthine ou d'autres substances similaires pour l'allumage</u></p> <p>Combustion explosive.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utiliser de la fibre de bois ou du papier pour l'allumage
	<p style="text-align: center;">C O N S E I L</p> <p><u>Ne pas procéder à l'allumage si le ballon est plein !</u></p> <p>Lorsque le ballon est plein, la chaudière ne peut transmettre de chaleur.</p> <p>☞ La chaudière risque de surchauffer</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Contrôler la température du ballon tampon <input checked="" type="checkbox"/> Contrôler, à partir du <Menu Standard> de la commande, le "% niveau de remplissage ballon"

- Avant chaque allumage, s'assurer
 - que l'arrivée d'air frais dans la pièce est assurée
 - que la cendre résiduelle sur la grille est séparée du charbon (à l'aide du tisonnier)
 - que le compartiment des cendres a été contrôlé

VII Alimentation du feu

4.1 Allumage

4.1.1 Allumage manuel



- Préparation du module d'allumage
 - ⇒ Voir "Module d'allumage" page 31.
- Remplir la chaudière de matériau de combustion, selon la capacité du réservoir
 - ⇒ Voir "Disposition du bois" page 30.
 - ⇒ Voir "Quantité de combustible" page 36.
- Fermer la porte de remplissage ou la porte latérale
- Mettre le feu au papier par la porte d'allumage
- Fermer la porte d'allumage

- Fermer la porte de la chaudière dès que la commande passe automatiquement en mode Allumage
 - ☞ Si la température de gazéification n'augmente pas rapidement (matériau de combustion trop humide ou trop gros), laisser la porte du cendrier ouverte pendant quelques minutes.


- La commande règle automatiquement le processus d'ignition.

4.1.2 Allumage manuel à amorçage électrique



- Préparation du module d'allumage
 - ⇒ Voir "Module d'allumage" page 31.
- Placer le matériau de combustion
- Bourrer le tiroir d'allumage de boules de papier par la porte d'allumage.
 - Veiller à la communication avec le système d'allumage

- Les portes des foyers d'allumage, de cendres et de combustion doivent être hermétiquement fermées
- La porte de la chaudière doit être hermétiquement fermée
 - ☞ Le contacteur de la porte doit être activé

- Appuyer sur le bouton **< Allumage >** .
 - ☞ La commande allume la bobine d'allumage
 - ☞ Le processus d'ignition démarre automatiquement.



4.1.3 Allumage électrique automatique en cas de demande de chaleur

Attention : Le papier de la chaudière peut brûler avec la braise résiduelle avant que le dispositif d'allumage automatique ne se déclenche

- ☞ Retirer la braise à l'aide du balai à cendres

L'allumage automatique en cas de demande de chaleur n'est possible que si le paramètre (n° D1 ; niveau installateur) a été configuré sur "OUI".


⇒ Voir "[Paramètres D Général](#)", page 53.

- Bourrer le tiroir d'allumage de boules de papier par la porte d'allumage.
 - Veiller à la communication avec le système d'allumage
- Les portes des foyers d'allumage, de cendres et de combustion doivent être hermétiquement fermées
- La porte de la chaudière doit être hermétiquement fermée
 - ☞ Le contacteur de la porte doit être activé
- Configurer le mode chaudière < **Auto** >  ou < **Chauffe-eau** > .


Le ballon tampon envoie une demande de chaleur

- ☞ La commande active la bobine d'allumage et met le feu au papier
 - ☞ Le processus d'ignition démarre automatiquement.
- ☞ Exemple : Capteur du ballon, haut : 65°C, Circuit consigne : 66°C
- plus de besoin en chaleur que le ballon n'en contient

4.1.4 Interrompre le processus d'allumage électrique

- Appuyer sur la touche < **Interrompre allumage** > 
 - ☞ La commande interrompt l'allumage (automatique / manuel électrique)
 - ☞ L'état de la chaudière commute sur "Attente allumage"
- Voir "[Attente allumage](#)", page 15.

4.2 Contrôle de la flamme


	A T T E N T I O N
	<p><u>Faux tirage dans la chaudière par les portes ouvertes !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Le contrôle des processus d'allumage ou de combustion ne doit se faire que par le hublot de la chambre de post-combustion <ul style="list-style-type: none"> ☞ L'ouverture de la porte de remplissage provoque un faux tirage dans la chaudière. ☞ Effets sur le processus de combustion.

- Pour contrôler la flamme, utiliser le hublot (chambre de post-combustion).


4.3 Contrôle de la combustion

- Contrôle de la combustion uniquement par la porte du cendrier.
 - ☞ N'ouvrir la porte du cendrier que brièvement
 - ☞ processus de combustion incontrôlé
 - ☞ La porte de remplissage doit rester fermée

5 Rechargement de combustible

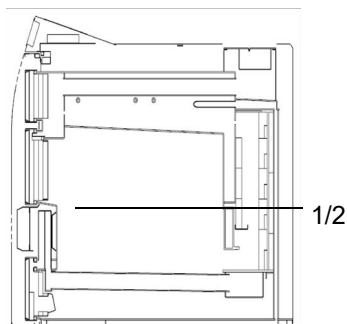
	DANGER
	<p><u>Risque de déflagration, risque d'explosion</u></p> <p>Brûlures dues à une combustion explosive des gaz résiduels (CO) dans la chambre de combustion et l'espace de remplissage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir les portes de remplissage, de maintenance, du cendrier et latérale avec précaution <ul style="list-style-type: none"> ☞ N'entrouvrir qu'un tout petit peu dans un premier temps ☞ Tenir le corps et le visage éloignés des portes de remplissage, maintenance, cendrier et latérale
	<p><u>Surfaces chaudes</u></p> <p>Blessures dues à des surfaces chaudes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour travailler sur la chaudière, porter des gants et un vêtement de protection.
	<p><u>Rechargement lorsque l'état de la chaudière est "Extinction" !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Attendre que l'état de la chaudière passe sur "Extinction", "Main-tien de braise" ou "Chaleur résiduelle" pour recharger. <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Voir "Extinction de la chaudière", page 16. • Ne pas ajouter de combustible lorsque la chaudière est à l'état "Allumage" ou "Combustion de puissance" <p><u>Ne pas ouvrir la porte latérale si l'état de la chaudière est "Allumage ou Combustion de puissance" !</u></p>

5.1 Quantité de combustible

	ATTENTION
	<p><u>Quantité à recharger en été pour la préparation d'eau chaude (sans chauffage) !</u></p> <p>Déterminer précisément la quantité de combustible, afin de ne pas faire surchauffer la chaudière. Cette quantité dépend :</p> <ul style="list-style-type: none"> • du niveau de remplissage actuel et de la taille du ballon • Du besoin en chaleur pour le chauffage • Du besoin en chaleur pour le chauffe-eau • De la saison / température extérieure (été / hiver) • du type de bois

Quantité en hiver (saison de chauffage)

☞ Indicateurs de niveau de remplissage sur la porte de remplissage (par 1/2)



Niveau de remplissage d'un ballon de 6000 [l]	Allumage	Quantité de combustible max.
< 25%	manuel	Remplir 100% de l'espace de remplissage
	automatique	Remplir 100% de l'espace de remplissage
25 - 50%	manuel	Remplir 3/4 de l'espace de remplissage
	automatique	Remplir 100% de l'espace de remplissage
50 - 75%	ne pas exécuter d'allumage manuel	ne pas recharger
	automatique	Remplir 1/2 de l'espace de remplissage
> 75%	ne pas exécuter d'allumage manuel	ne pas recharger
	automatique	ne pas recharger

5.2 Recharge avec braises allumées

- Ouvrir la porte de la chaudière
- Ouvrir lentement la porte de remplissage ou la porte latérale et contrôler la braise
 - ☞ Ne pas ouvrir la porte latérale pendant la phase d'allumage ou de combustion de puissance - risque de déflagration !
- Faire l'appoint de matériau de combustion en fonction du besoin de chaleur
- Fermer les portes de remplissage
- Fermer la porte de la chaudière
 - ☞ La commande détecte la recharge

C O N S E I L	
	<u>Etat de la chaudière "ARRÊT" !</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Laisser la porte de la chaudière ouverte jusqu'à ce que son état passe sur "ALLUMAGE". ⇒ Voir "Ecran d'état de la chaudière : "Allumage chaudière", page 15

☞ Poursuite de la combustion

☞ La commande de la chaudière agit selon le programme configuré

5.3 Recharge avec braises éteintes

- Nettoyer l'espace de remplissage
 - ⇒ Voir "Nettoyage hebdomadaire", page 41.
- Recharger
 - ⇒ Voir "Disposition du bois", page 30.

5.4 Combustion en creux

Si, en mode "Pleine charge", la température de fumées baisse pendant une durée prolongée (env. 30 minutes) en-dessous de la valeur de consigne (REEL<CONSIGNE) ou si les valeurs de consigne d'oxygène ne sont pas atteintes (REEL>CONSIGNE)

⇒ Voir "Température de consigne / réelle de fumée", page 18.

⇒ Voir "O₂ de consigne / réel", page 18

☞ Contrôler la combustion en creux de la chaudière.

Ouvrir la porte de remplissage lentement et avec précaution

Tisonner

Ne pas ouvrir la porte latérale

5.4.1 Formation / évitement de la combustion en creux

Si, pendant la combustion, les bûches ne parviennent pas à glisser vers le bas, un pont se forme (combustion en creux).

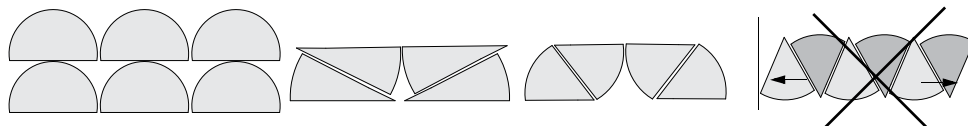
Conséquences d'une combustion en creux fréquente :

- Encrassement de la chaudière
- Intervalles de nettoyage plus rapprochés

Veiller à ce que les bûches de l'espace de remplissage ne restent pas coincées (bûches trop longues)

Orienter la partie ronde des bûches vers le bas.

☞ Éviter tout coincement



6 Stockage, séchage, puissance calorifique

La qualité du matériau de combustion est importante pour le rendement et la longévité de la chaudière.

La teneur en humidité des bûches ne doit pas dépasser 20% (séchées à l'air). Une teneur supérieure augmenterait la corrosion de la chaudière.

Durée de séchage des bûches fendues :

C O N S E I L	
	<u>Séchage à l'air en fonction des matériaux</u>
	<u>(teneur en eau <20%)</u>
	☞ Peuplier, épicéa : 1 an
	☞ Tilleul, aulne, bouleau : 1,5 ans
	☞ Hêtre, frêne, arbres fruitiers : 2 ans
☞ Chêne : 2,5 ans	

Séchage de bois non fendu (tronçons) :




☞ au moins 2 mois de plus que les bûches fendues

☞ Le combustible doit être stocké dans des endroits bien aérés et protégés des intempéries.

Kapitel VIII: Nettoyage, maintenance

	D A N G E R
	<p><u>Mettre l'installation hors tension</u></p> <p>Tout contact avec des bornes sous tension peut entraîner la mort.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre l'installation hors tension avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance. <ul style="list-style-type: none"> ☞ Retirer la prise secteur

1 Intervalles de nettoyage

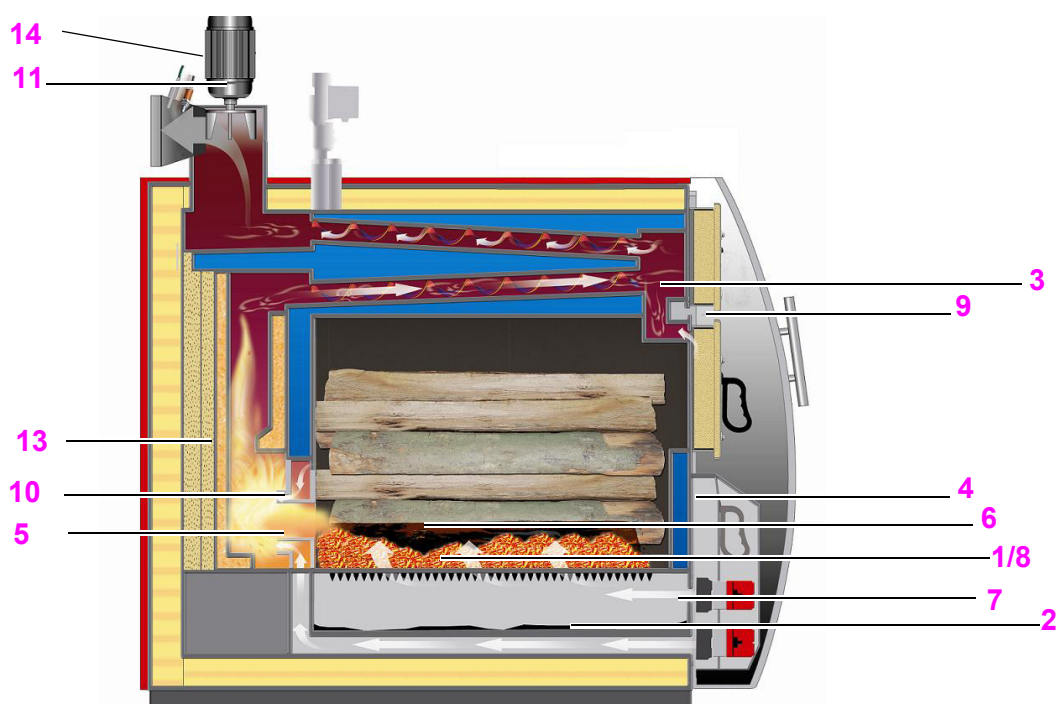
 	D A N G E R
	<p><u>Risque d'incendie, risque d'explosion</u></p> <p>Risque de brûlures en présence de matières facilement inflammables.</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Ne pas vaporiser d'atomiseurs inflammables sur les surfaces chaudes · (par exemple : graissage de pièces mobiles dans la chambre de combustion) ☞ Les particules vaporisées peuvent exploser en prenant feu. • Ne pas employer de lubrifiants inflammables. • Laisser refroidir l'installation (chambre de combustion). <p>Risque d'incendie avec le sac de l'aspirateur</p> <ul style="list-style-type: none"> • Laisser refroidir la cendre avant d'aspirer !
	A T T E N T I O N
	<p><u>Réduction des intervalles de nettoyage</u></p> <p>Les intervalles de nettoyage se réduisent avec une moins bonne qualité du matériau de combustion.</p>


VIII Nettoyage, maintenance

Consigne de sécurité :



Pos	Quoi	Quand						Qui	Remarque / Outil	
		1 x par semaine	2 x par mois	1 x par mois	1 x tous les 6 mois	1 x par an	toutes les 500 h			toutes les 1000 h
1	Nettoyer l'espace de remplissage / la grille / la chambre de post-combustion	x							Exploitant	Tisonnier à cendre
2	Vider la cendre	x							Exploitant	Pelle à cendre
3	Nettoyer les tubes de l'échangeur de chaleur et les turbulateurs		x						Exploitant	Brosse métallique
4	Nettoyage de l'allumage automatique		x						Exploitant	Brosse métallique
5	Nettoyer la chambre de post-combustion				x	x			Exploitant	Aspirateur
6	Nettoyer les rainures de grille à l'extérieur sur la paroi de la chaudière				x	x			Exploitant	avec pointe
7	Nettoyer la tôle de répartition d'air				x	x			Exploitant	Brosse métallique
8	Sortir et nettoyer les grilles					x	x		Exploitant	Brosse métallique
9	Nettoyer l'aspiration de monoxyde de carbone					x	x		Exploitant	Brosse, aspirateur
10	Nettoyer les buses de l'injecteur					x	x		Ramoneur	Brosse métallique
11	Démonter et nettoyer l'extracteur de tirage et nettoyer le récupérateur de fumées					x	x		Ramoneur	Brosse métallique, aspirateur
12*	Contrôler les joints et la précontrainte de porte					x	x		Exploitant	étanchéité
13	Contrôler les briques de béton réfractaire et les déflecteurs					x	x		Exploitant	usure
14	Contrôler la sonde lambda					x	x		Exploitant	côté logiciel
	Faire effectuer la maintenance par un technicien							x	Exploitant	Technicien de maintenance

*Un mois après la première mise en service, contrôler la précontrainte des portes et la régler, le cas échéant


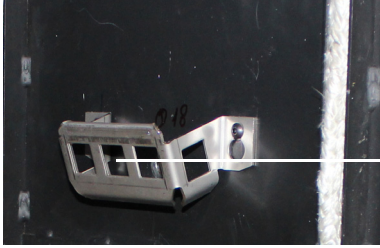



C O N S E I L	
	<p><u>Contrat de maintenance ECO I</u></p> <p>En cas de souscription d'un contrat de maintenance ECO I avec la société Heitzmann, le personnel agréé par Heitzmann effectue le nettoyage annuel qui a lieu dans le cadre de la maintenance usine.</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Il est alors également possible d'optimiser les paramètres de la commande et de les adapter selon les souhaits du client. Un contrôle fonctionnel de l'installation et un contrôle visuel des pièces d'usure sont également effectués. ☞ La souscription d'un contrat de maintenance, prolonge la durée de la garantie de 2 ans.

1.1 Nettoyage hebdomadaire

Pos.	Tâches de maintenance
1	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyage de l'espace de remplissage / grille / chambre de post-combustion <input type="checkbox"/> séparer le charbon de la cendre sur la grille, à l'aide du tisonnier à cendre <input type="checkbox"/> Extraire la cendre de la chambre de post-combustion 
2	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vider la cendre <input type="checkbox"/> Nettoyer la cendre restante à l'aide de la pelle à cendre / balai à cendre ☞ Ne stocker la cendre que dans des récipients métalliques 

1.2 Nettoyage bi-hebdomadaire

Pos.	Tâches de maintenance
3	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer les tubes de l'échangeur de chaleur et les turbulateurs <input type="checkbox"/> Extraire les turbulateurs, les épousseter et les nettoyer <input type="checkbox"/> Nettoyer les tubes de l'échangeur de chaleur avec la brosse de chaudière <p>☞ Insérer la brosse de chaudière complètement dans les tubes</p> 
4	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyage de l'allumage automatique <p>Pour mettre le feu au papier dans le tiroir d'allumage avec spirale d'allumage</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ nettoyer le tiroir d'allumage de tous ses résidus. ☞ nettoyer l'ouverture de la spirale d'allumage.  <p style="text-align: right;">Spirale d'allumage</p>

C O N S E I L	
	<p><u> Tubes de l'échangeur de chaleur propres </u></p> <p>Disponible auprès de Heitzmann : Kit de nettoyage des tubes d'échangeur de chaleur pour perceuse.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Accrocher la brosse de chaudière dans la perceuse manuelle et nettoyer les tubes de l'échangeur de chaleur en activant l'extracteur de tirage. <p>☞ En maintenant les tubes de l'échangeur de chaleur propres, le rendement de la chaudière s'accroît.</p>

1.3 Nettoyage semi-annuel ou toutes les 500 heures de service

Pos.	Tâches de maintenance
5	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer la chambre de post-combustion <input type="checkbox"/> nettoyer à l'aspirateur

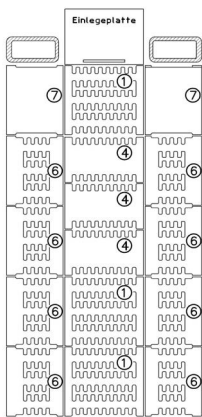
Pos.	Tâches de maintenance
6	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer les rainures de grille à l'extérieur sur la paroi de la chaudière <input type="checkbox"/> Retirer les grilles <input type="checkbox"/> racler les rainures avec la pointe ☞ Il doit y avoir du jeu entre la grille et la paroi de la chaudière.
7	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer la grille de répartition d'air <input type="checkbox"/> Sortir la grille et l'épousseter ou la nettoyer à la brosse métallique



1.4 Nettoyage annuel ou toutes les 1 000 heures de service

1.4.1 Contrat de maintenance

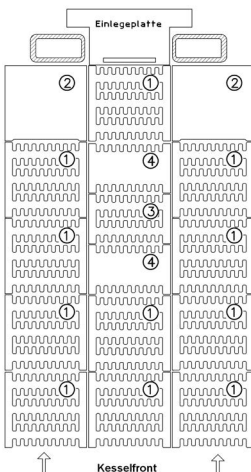
MV 55.2 - 80.2



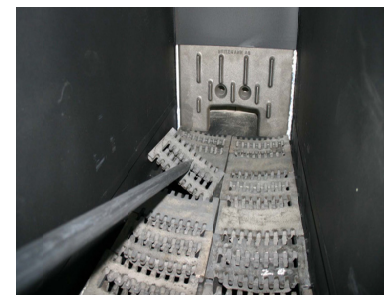
En cas de souscription d'un contrat de maintenance avec la société Heitzmann, le personnel agréé par Heitzmann effectue le nettoyage annuel qui a lieu dans le cadre de la maintenance usine.



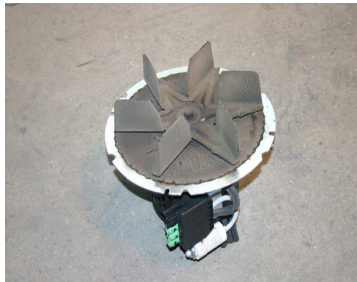
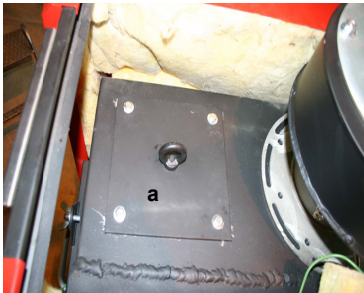
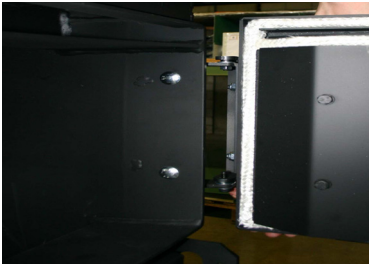
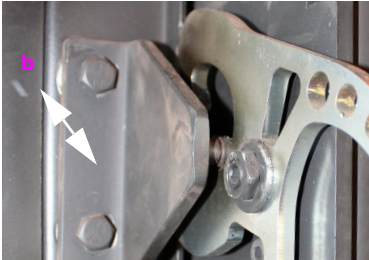
- Pour un fonctionnement optimal de l'installation, il est indispensable d'effectuer un nettoyage complet.
 - ☞ une fois par an
 - ☞ lors du message de défaillance après les heures de service configurées
- ☞ Les intervalles de nettoyage se réduisent avec une moins bonne qualité du matériau de combustion.

MV 90 - 120

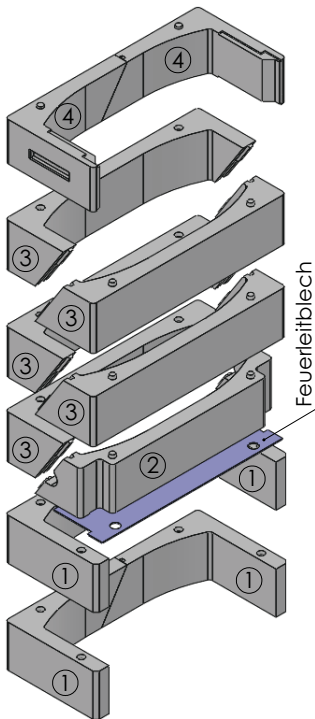


Pos.	Tâches de maintenance
8	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Sortir et nettoyer les grilles <ul style="list-style-type: none"> ☞ Conseil : La pointe permet de sortir les grilles de derrière facilement ☞ Il doit y avoir du jeu entre la grille et la paroi de la chaudière. <input type="checkbox"/> Remettre les éléments de grille selon le schéma "Structure de la grille"

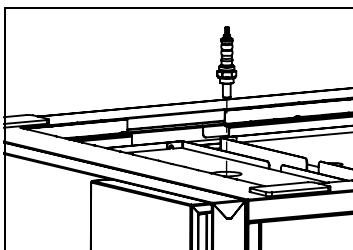
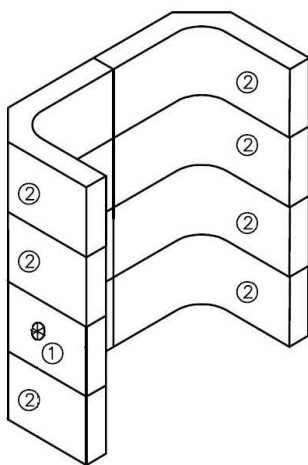


Pos.	Tâches de maintenance
9	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer l'aspiration de monoxyde de carbone <input type="checkbox"/> Inspecter le canal de monoxyde de carbone et le nettoyer à la brosse 
10	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer les buses de l'injecteur <input type="checkbox"/> Nettoyer l'orifice des buses à la brosse et l'ouverture au tournevis 
11	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Nettoyer l'extracteur de tirage et le récupérateur de fumées <input type="checkbox"/> Mettre l'installation hors tension, puis dévisser les vis <input type="checkbox"/> Démontez l'extracteur de tirage et le nettoyer avec une brosse métallique   <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Démontez l'orifice de nettoyage (a) du récupérateur de fumées <input type="checkbox"/> Passer l'aspirateur sur le récupérateur de fumées ☞ Lors du montage de l'extracteur de tirage, contrôler les joints
12	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Contrôler les joints et la précontrainte de porte ☞ Afin d'éviter le faux tirage, les joints ne doivent pas être encrassés <input type="checkbox"/> Ajuster le tendeur de porte avec les rondelles (b) ☞ La suspension de la porte peut être corrigée avec les rondelles  

Structure des briques de béton MV 55.2-80.2

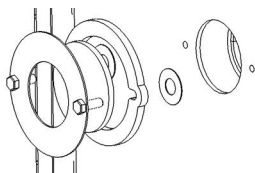


Structure des briques de béton MV 90-110



Pos.	Tâches de maintenance
13	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Contrôler les briques de béton réfractaire et les déflecteurs (b) <input type="checkbox"/> Retirer le couvercle de la chambre de postcombustion, en dévissant les vis <input type="checkbox"/> Extraire les briques de béton réfractaire <p>Conseil : Après avoir retiré les briques de béton réfractaire, nettoyer la buse de l'injecteur et la chambre de post-combustion</p> <p>Le MV 90-110 est doté de deux tôles déflectrices de feu</p> <p>MV 55.2-80.2</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) Nid de combustion 4 Trou 2) Bande d'étanchéité 10 x 5mm, L=1210mm 3) Joint d'étanchéité D=30mm, L=620mm 4) Joint d'étanchéité D=10mm, L= 90 mm 5) Joint d'étanchéité D=10mm, L=310mm <p>MV 90-110</p> <p>Nachbrandaufbau</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Reposer les briques de béton réfractaire selon le dessin "structure des briques de béton réfractaire"
14	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Contrôler la sonde lambda <input type="checkbox"/> Retirer le couvercle sur le MV 55.2-80.2 (sur le MV 90-110, la sonde lambda est montée dans le manchon de tirage par aspiration) <input type="checkbox"/> Brancher le câble et dévisser la sonde lambda <input type="checkbox"/> Tenir la tête de la sonde vers le bas et l'essuyer avec un chiffon humide pour éliminer la suie. Les dépôts tombent vers le bas

1.5 Nettoyage du hublot




Éliminer la suie du hublot

- Retirer les panneaux latéraux
- Dévisser le hublot et nettoyer avec un détergent ou gratter avec une raclette.

Chapitre X: Paramètres

1 Niveau manuel



1.1 Paramètres niveau manuel

	DANGER
	<p><u>Fonctions de sécurité inactives au niveau "Manuel" !</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Les fonctions <MANUELLES> ne doivent être exécutées que par des personnes formées à cet effet. • La chaudière doit être sur "ARRÊT". • Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



Ce mode sert uniquement :

- à contrôler toutes les fonctions électriques
- à activer les entraînements manuellement en cas de panne ou pour un contrôle !

Flèches de navigation entre les menus  

Maintenir appuyé pour activer la touche de fonction !

☞ Activation continue : Double-clic sur <MARCHÉ>

Pour terminer le test de fonction : Appuyer sur <ARRÊT>

Lors d'un changement de menu

- ☞ seule la nouvelle fonction sélectionnée est active
- ☞ la fonction précédente se désactive
 - ☞ le tirage par aspiration fonctionne lorsque la porte de la chaudière est ouverte

N° 1 Manuel 0 U/min
Tirage par aspiration
MA

- Test de fonction du moteur de tirage par aspiration
- Vitesse de rotation atteinte : env. 2 600 U/min
 - ☞ Si écart trop grand (<2 200, >3 000 [U/min])
 - ☞ Erreur du capteur à effet Hall
 - ☞ Le tirage par aspiration s'active dès l'ouverture de la porte de la chaudière

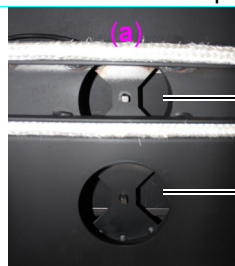
N° 2 Manuel 4% / 100%
Trappe air prim.
OUV FER

- Test de fonction et de position des trappes d'air primaire et secondaire (CONS./REELLE)
 - ☞ 100% - "OUVERTE" ; 0% - "FERMEE"
 - Positionner sur les deux extrémités **0%,100%**
 - Appuyer sur <OUVERT>, <FERME>
 - ☞ Modification de la valeur REELLE

N° 3 Manuel 4% / 100%
Trappe air sec.
OUV FER

En cas de défaillance :

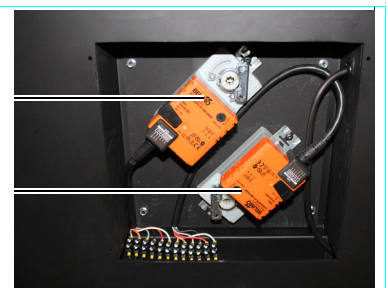
- Dévisser le capot (a) des moteurs de réglage et contrôler la rotation des trappes
 - ☞ Vérification de la position des trappes avec porte du cendrier ouverte



Trappe d'air
secondaire



Trappe d'air
primaire



Test de la sonde lambda (durée env. 5 minutes)

N° 5 Manuel
Sonde lambda
Tension Lambda / correct. -7.0/-3.mV
O2 : 21%
Chaudière froide

☞ Lors de la première mise en service

Appuyer sur **<Début test>**

- ☞ Au bout de 5 minutes, la tension de la sonde doit être autour de -7,0 [mV]
 - ☞ Les valeurs comprises entre -2 et -12 [mV] sont dans la plage de tolérance
 - ⇒ Voir "Manuel d'entretien", page 19.

<Début calibrage> uniquement actif sur saisie du code Service

N° 6 Manuel
Pompe ballon
MA

Test de fonction de la pompe de charge du ballon

N° 7 Manuel
Mélangeur sortie
OUV FER

Test de fonction et de sens de rotation du mélangeur sortie

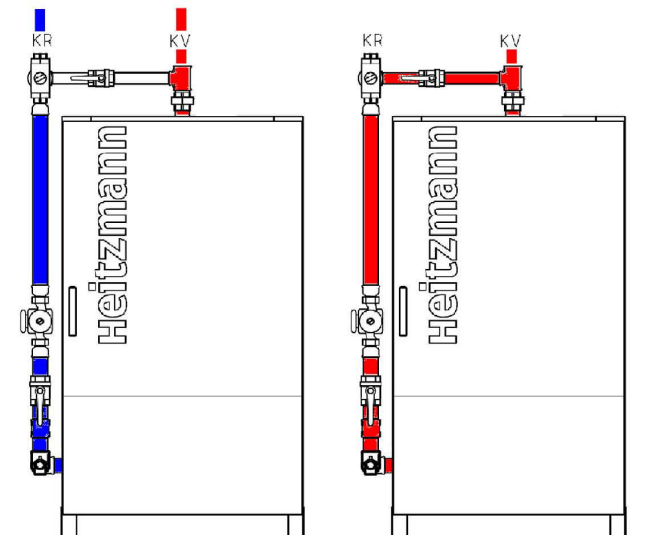
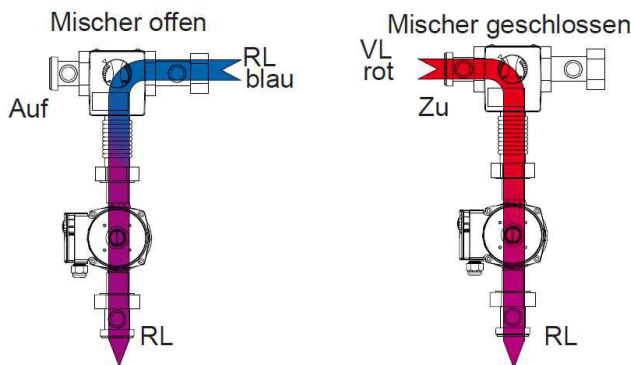
- ☞ Le mélangeur est "fermé" lorsque le circuit de la chaudière est fermé, et "ouvert", lorsque ce dernier l'est également
- ☞ Lors de l'exploitation, la température de sortie augmente lorsque le mélangeur se ferme et diminue lorsqu'il s'ouvre.

MV 55.2-80.2

MV 90-110

Mélangeur ouvert

§Mélangeur fermé



N° 8 Manuel
Soupape charge rapide
MA

Test de fonction et de sens de rotation de la soupape charge rapide

N° 9 Manuel
Chaleur alternative
Pompe à chal. alt. Activation du brûleur
Soupape de chal. alt.

Test fonctionnel de la pompe à chaleur alternative ou de la soupape de pompe à chaleur alternative selon la configuration (pompe ou soupape)

N° 10 Manuel
Pompe chauffe-eau 1
MA

Test de fonction et mode manuel bref de la pompe de charge du chauffe-eau 1

N° 10a Manuel
Pompe de circulation chauffe-eau 1

Test de fonction et mode manuel bref de la pompe circulation

N° 12 Manuel
Pompe circuit 1
MA

Test de fonction et mode manuel bref de la pompe de charge du circuit 1

N° 13 Manuel
Mélangeur 1
OUV FER

Test de fonction et de sens de rotation du mélangeur d circuit 1

N° 14 Manuel
Pompe circuit 2
MA

Test de fonction et mode manuel bref de la pompe de charge du circuit 2

N° 15 Manuel
Mélangeur 2
OUV FER

Test de fonction et de sens de rotation du mélangeur de circuit 2

N° 16 - N° 21 Manuel

Module circuit 1

☞ N° 16 - N° 21 ne peuvent être testés que si le module du circuit 1 est raccordé

Test de fonction et mode manuel bref des pompes et mélangeurs raccordés.

☞ Les sorties se trouvent dans le module du circuit 1

☞ pas de module de circuit raccordé

↳ Message : "Module circuit 1 non-raccordé / défectueux"

N° 22 - N° 27 Manuel

Module circuit 2

☞ N° 22 - N° 27 ne peuvent être testés que si le module du circuit 2 est raccordé

Test de fonction et mode manuel bref des pompes et mélangeurs raccordés.

☞ Les sorties se trouvent dans le module du circuit 2

☞ pas de module de circuit raccordé

↳ Message : "Module circuit 2 non-raccordé / défectueux"

N° 28 Manuel
Pompe de canalisation
MA

Test fonctionnel et mode manuel bref de la pompe de canalisation

N° 30 Manuel
Capteur de chaudière 20 °C
Décteur de fumée 20 °C
Capteur de retour 20 °C
Ballon haut 20 °C
Ballon milieu 20 °C
Ballon bas 20 °C

Test de fonction de chaque capteur

Comparaison entre la température qui s'affiche et la température réelle

☞ Affichage : vide

↳ aucun capteur raccordé

☞ Affichage : - - -

↳ capteur défectueux (court-circuit)

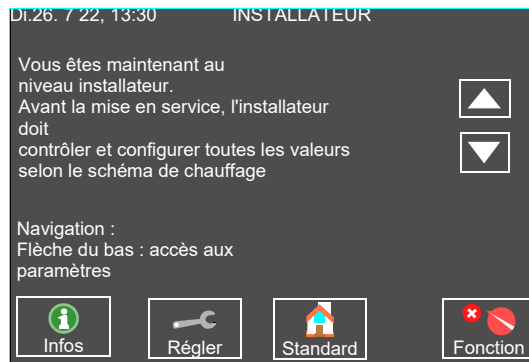
N° 31 Manuel
Capteur chauffe-eau 20 °C
Capteur circuit1 20 °C
Capteur circuit2 20 °C
Télécommande 1 20 °C
Télécommande 2 20 °C

N° 32, 33 Module circuit 1 / 2

☞ Test uniquement si module circuit 1 / 2 raccordé

1 Niveau installateur

- L'accès au niveau installateur se fait dans <Configuration> - <installateur>
- accès après saisie du code : **33**



- ↳ Vous êtes maintenant au niveau installateur.
 - ☞ Avant la mise en service, l'installateur doit contrôler et configurer toutes les valeurs selon le schéma de chauffage correspondant.

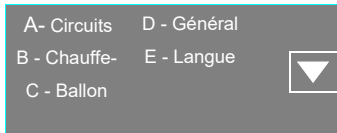
- Navigation :

Lors de la mise en service :

- Flèche du bas : accès aux paramètres
 - ↳ Sélection des paramètres

Pour une modification rapide des paramètres

- Flèche du haut : accès direct
 - ☞ accès direct aux groupes de paramètres :
 - A - Circuits (A1, A2, ...)
 - B - Chauffe-eau (B1, B2, ...)
 - C - Ballon (C1, C2, ...)
 - D - Général (D1, D2, ...)
 - E - Langues (E1)



1.1 Configuration des circuits de chauffage et chauffe-eau :

- Paramètres standard (sur la platine de la chaudière) :
 - Circuit 1 (N° A1 - N° A6)
 - Circuit 2 (N° A11 - N° A16)
 - Chauffe-eau 1 (N° B1 - N° B6)
- Module circuit 1 :
 - Circuit 3 (N° A21 - N° A26)
 - Circuit 4 (N° A31 - N° A36)
 - Chauffe-eau 3 (N° B21 - N° B26)
 - Chauffe-eau 4 (N° B31 - N° B36)
- Module circuit 2 :
 - Circuit 5 (N° A41 - N° A46)
 - Circuit 6 (N° A51 - N° A56)
 - Chauffe-eau 5 (N° B41 - N° B46)
 - Chauffe-eau 6 (N° B51 - N° B56)

- ☞ Les paramètres des circuits de chauffage et les chauffe-eau des modules de circuit 1 et 2 ne s'affichent que si des modules de circuit sont raccordés.

1.2 Paramètres A - Circuits :

<NOM>
N° A1 Circuit 1

Non

Pompe

Mélangeur

N° A2 Circuit 1

Pente 1.6

Usine : 1.6

N° A3 Circuit 1

Temp. entrée Minimum 30°C

Usine : 30°C

N° A4 Circuit 1

Temp. entrée Maximum 70°C

Usine : 70°C

N° A5 Circuit 1

Temps 90 Sec

Usine : 90

N° A5a Circuit 1

Temp. activation pompe 30°C

Usine : 30°C

N° A6 Circuit 1 Télécommande

Non FR35 (digital)

sans sonde

avec sonde

N° A6a Affichage appareil pièce

Chauffe-eau 1 Chauffe-eau 5

Chauffe-eau 3 Chauffe-eau 6

Chauffe-eau 4 Ballon

N° A7 Circuit 1 Chauffage salle de bain été

NON

OUI

N° A8 Circuit 1 Canalisation

pas de canali-

Canalisation 1

N° A9 Circuit 1 chape

ARRÊT

MARCHE

N° A11,21,31,41,51
Circuit 2,3,4,5,6

Non

Pompe

Mélangeur

3 Configurations possibles :

- Pas de circuit
- Circuit avec pompe
- Circuit avec pompe et moteur mélangeur

☞ N° A1 sur <Non> => N° A2 à A6 masqués

☞ appuyer sur <NOM> pour attribuer un nom à chaque circuit (ex. : salon, ...)

Définit le rapport entre une température d'entrée et une température extérieure modifiée (voir diagramme courbe de chauffe)

☞ Plage de réglages : 0,2 ... 3,5

☞ Valeurs recommandées :

- Chauffage au sol : 0,3 ... 1,0
- Chauffage radiateur : 1,2 ... 2,0
- Chauffage convecteur : 1,5 ... 2,0

☞ Ne modifier que par petites étapes et sur une longue durée

Limite inférieure de température d'entrée pour le circuit 1.

☞ En mode chauffage ou économique, la température d'entrée ne doit pas être inférieure à cette limite.

☞ Plage de réglages : 1 ... 80 [°C]

Limite supérieure de température d'entrée pour le circuit 1.

☞ En mode chauffage ou économique, la température d'entrée ne doit pas être supérieure à cette limite.

☞ Application : chauffage au sol

☞ Afin de protéger le chauffage au sol contre toute surchauffe, il faut installer un thermostat électro-mécanique supplémentaire qui coupera l'alimentation électrique de la pompe de circuit correspondante.

Saisie du temps réel d'activation du mélangeur (voir plaque d'identification)

☞ Durée entre l'état fermé et l'état ouvert

☞ Plage de réglages : 10 ... 300 [s]

Température de la partie supérieure du ballon à partir de laquelle la pompe du circuit s'active.

☞ Plage de réglages : 20 100 [°C]

4 Configurations possibles :

- Circuit sans télécommande
- Circuit avec télécommande analogique FR25, mais sans sonde d'ambiance
 - ☞ pas de correction automatique de la température ambiante
 - ☞ Câblage FR25 sur borne 1 et 3
- Circuit avec télécommande analogique FR25 et sonde d'ambiance
 - ☞ Température ambiante automatiquement corrigée
 - ☞ Câblage FR25 sur borne 1 et 2
- Circuit avec télécommande digitale FR35
 - ☞ en configuration <FR35>, le paramètre détaillé **A6a** apparaît

Active le chauffage d'été de la salle bain du circuit correspondant

☞ Le circuit s'active (selon la programmation) si la température du ballon tampon est suffisamment élevée.

☞ Ne fonctionne qu'en position sélecteur "Chauffe-eau"

Activation de la pompe de canalisation lorsque la pompe du circuit 1 est en marche.

Démarrage du programme de chauffage de chape

☞ en configuration <MARCHE>, les paramètres détaillés **A9a à A9f** s'affichent

A11 : Second circuit supplémentaire (sur la commande)

A21, A31 : En cas d'utilisation du module de circuit 1

A41, A51 : En cas d'utilisation du module de circuit 2

Configurations possibles : Voir **A1 "Circuit 1" - A9 Circuit 1**

1.3 Paramètres B - Chauffe-eau :

N° B1 Chauffe-eau 1
 Non
 Oui

N° B2 Chauffe-eau 1
 Hystérésis température
 Usine : 6°C

N° B3 Chauffe-eau 1
 Température chauffe-eau min.
 Usine : 40°C

N° B4 Protection légionellose
 ARRÊT
 MARCHE

N° B5 chauffe-eau 1
 Temp. consigne légionellose Usine : 70°C

N° B6 Protection légionellose Programme hebdomadaire
 Lun Mar Mer Jeu Ven Sa Dim
 a b
 c d

N° B7 Pompe de circulation Chauffe-eau 1
 Non
 Oui

N° B7a Pompe de circulation Chauffe-eau 1
 Temps activation Usine : 180 sec

N° B7b Pompe de circulation Chauffe-eau 1
 Temps d'arrêt Usine : 15 min

N° B8 Chauffe-eau 1 canali-
 pas de canali-
 Canalisation 1

N° B21 - B51 Chauffe-eau 3, 4, 5, 6
 Non
 Oui

N° B60 Activation prioritaire
 ARRÊT
 MARCHE
 AUTO

N° B61 Chauffe-eau réglage diff.
 NON
 OUI

N° B90 Activation tous Temp. chauffe-eau Minimum
 MA MA
 ARR ARR

- Pour les installations avec chauffe-eau 1, configuration sur **<oui>**.
 - ↳ Réglage du chauffe-eau 1 activé
 - ↳ Paramètre N° B1 sur **<non>**
 - ↳ les paramètres de chauffe-eau N° B2 à B4 sont également masqués
- ↳ appuyer sur **<NOM>** pour attribuer un nom à chaque chauffe-eau (ex. : bâtiment principal, ...)
- ↳ Plage de réglages : 1 ... 40 [°C]
- ⇒ Voir "Charge du chauffe-eau" page 20.

Limite inférieure de la température du chauffe-eau

- ↳ Si la température du chauffe-eau baisse en-dessous de la valeur configurée, la charge du chauffe-eau démarre
 - ↳ dans le temps configuré (paramètre N° B90)
 - ↳ indépendamment de la programmation du chauffe-eau (niveau Client N° 1)
 - ↳ Plage de réglages : 1 ... 80 [°C]

Activation du programme de protection anti-légionellose

- ↳ Plage de réglages : 10 ... 75 [°C]
- ↳ ne pas configurer de température trop élevée
 - ↳ risque de brûlure en sortie d'eau chaude non mélangée

⇒ Voir "Programme anti-légionellose" page 21.

Configuration des heures et jours d'activation du programme anti-légionellose

- ↳ Lancer le programme anti-légionellose pendant le temps de charge du chauffe-eau

La pompe de circulation peut être réglée pour chaque chauffe-eau configuré dans la commande.

⇒ Voir "Pompes de circulation d'eau chaude" page 21.

Temps d'activation : la pompe fonctionne pendant 180 [sec], puis s'arrête pendant 15 [min] avant de recommencer.

Le temps d'activation dépend de la longueur de la conduite et des pertes de chaleur générées par cette dernière (isolation).

Activation de la pompe de canalisation lorsque la pompe du chauffe-eau 1 est en marche.

B21, B31 : En cas d'utilisation du module de circuit 1

B41, B51 : En cas d'utilisation du module de circuit 2

Configurations possibles : Voir **B1 "Chauffe-eau 1" - B8 Chauffe-eau**

⇒ Voir "Activation rapide du chauffe-eau" page 23.

Activation de la pompe du chauffe-eau (charge chauffe-eau) avec chaudière sur "ARRÊT" si

- Chauffe-eau REELLE < chauffe-eau CONS. - 1 [°C] et
- temp. ballon > chauffe-eau RÉEL+ "Para. O3"

Temps de charge du chauffe-eau hors "Chauffe-eau jour / semaine (N°1)"

- ↳ si la température du chauffe-eau baisse en-dessous de la valeur configurée (paramètre N° B3)

⇒ Voir "Charge du chauffe-eau" page 20.

1.4 Paramètres C - Ballon

N°C1 Ballon

Non

Oui

Ballon / chauffe-eau

3 Configurations possibles : schéma de chauffage

- Ballon absent
- Ballon présent
 - ↳ Ballon et chauffe-eau (externe) adjacent
 - ↳ Réglage différentiel entre le ballon et le chauffe-eau
- Ballon / Chauffe-eau interne
 - ↳ Ballon tampon avec chauffe-eau intégré (hélice d'eau sanitaire ou échangeur de chaleur pour eau sanitaire)

⇒ Voir "Réglage ballon tampon" page 24.

N° C2

Temps activation mélang. **120 sec**

Usine :

Saisie du temps réel avant activation du mélangeur

- ☞ Durée entre l'état fermé et l'état ouvert
- ☞ Plage de réglages : 10 ... 300 [sec]
- ☞ Configuration du groupe Hardegger 120 [sec]

N° C3

Charge partielle si milieu ballon **80°C**

Usine : 70°C

Limite de la température au milieu du ballon

- ↳ Dès que la valeur configurée est atteinte, la chaudière commute en charge partielle

⇒ Voir "Réglage de la réduction de puissance" page 24.

Nr. C3a Rechargement

Rechargement si niveau ballon inférieur à **60%**

Usine : 60%

Remarque "Rechargement" si le niveau de remplissage du ballon descend en-dessous de la valeur configurée.

- ☞ si l'état de la chaudière est sur "Extinction", "Maintien de braise" ou "Chaleur résiduelle"

Remarque "Remplissage" si le niveau de remplissage du ballon descend en-dessous de la valeur configurée.

- ☞ si l'état de la chaudière est "ARRÊT"

☞ Remarque "Rechargement / Remplissage" peut s'afficher sur la télécommande FR35 et / ou par SMS

↳ Télécommande FR35 et / ou module GSM raccordé et paramétré

N° C4

Temp. min. ballon **70°C**

Usine : 0 °C

Pour les circuits de chauffage externes, aucun message n'apparaît sur la chaudière à bûches pour demander le besoin de chaleur.

- ↳ La chaudière ne s'allume pas automatiquement

Pour activer l'allumage automatique, le paramètre "C4" permet de générer une demande de température du ballon.

- ↳ Si cette dernière descend en-dessous de la valeur configurée, la chaudière s'allume automatiquement.

N°C5 Soupape charge rapide

Non

Oui

Configuration selon le schéma de chauffage.

⇒ Voir "Soupape charge rapide" page 24.

Affichage de l'état dans le menu "Chauffe-eau".

N°C6 Chaleur alternative

Non

Chal. alt. avec pompe

Chal. alt. avec soupape

Configuration selon le schéma de chauffage

La commande de la chaudière à chaleur alternative permet la préparation de chaleur après extinction de la chaudière à bois.

- ☞ Chaudière à fioul / gaz ou autre préparation de chaleur automatique
- ☞ Chal. alt. avec pompe configurée => paramètre n° C8
- ☞ Chal. alt. avec soupape configurée => paramètre n° C9

N°C7 Chaleur altern. Activation

Lun Mar Mer Jeu Ven Sa Dim

MA 06:00 MA -:-

AR 22:00 AR -:-

Menu "C7" : Configuration des périodes d'activation de la chaudière à source de chaleur alternative

- ☞ 2 périodes d'activation / désactivation pour chaque jour de la semaine

Deux conditions pour activer la chaudière à chaleur alternative :

- L'état de la chaudière à bois Heitzmann doit être soit sur
 - ☞ "ARRÊT", soit sur "Maintien de braise", soit sur "Utilisation chaleur résiduelle", soit sur "Porte ouverte" à une température des gaz de fumée < 60°C.
- La demande de chaleur des circuits de chauffage ou des chauffe-eau ne suffit pas à remplir le ballon.

N° C8 Chaleur alternative

Activation pompe **60°C**

Usine : 60°C

La pompe à chaleur alternative démarre en fonction du capteur de chaleur alternative

Dès que la température configurée est atteinte, la pompe à chaleur alternative démarre et remplit le ballon

N° C9 Chaleur alternative

Temp. minimale chaudière **60°C**

Usine : 60°C

En cas de demande de chaleur, la chaudière de chal. alt. s'active au moins jusqu'à la température configurée (actif)

Paramètre n° C6 <Chal. alt. avec soupape>


1.5 Paramètres D - Général

<p>N° D1 Allumage autom.</p> <p><input type="radio"/> NON</p> <p><input checked="" type="radio"/> OUI</p>	Allumage automatique de la chaudière sur demande circuit ou chauffe-eau.
<p>N° D2 Protection antigel</p> <p>Activation pompes selon temp. ext.</p> <p>Usine : 1 °C <input type="text" value="1°C"/></p>	<p>Température extérieure inférieure à la valeur configurée</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ toutes les pompes du circuit sont actives (le mélangeur reste "FERME"). ↳ Les circuits de chauffage avec mélangeur sont réglés sur la température N° D3. <p>⇒ Voir "Fonction antigel" page 24.</p>
<p>N° D3 Protection antigel</p> <p>Temp. consigne entrée</p> <p>Usine : 7°C <input type="text" value="7°C"/></p>	<p>Température d'entrée (en présence de circuits avec mélangeur) inférieure à la valeur configurée</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ Mélangeurs des circuits de chauffage sur "OUVERT".
<p>N° D4 Sonde lambda</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input checked="" type="radio"/> Oui</p>	Installation avec ou sans sonde lambda (ex. : sonde lambda défectueuse)
<p>N°D5 Commutation économique jour Semaine</p> <p>MA <input type="text" value="06:00"/> MA <input type="text" value="--:--"/></p> <p>AR <input type="text" value="22:00"/> AR <input type="text" value="--:--"/></p>	<p>Point de commutation à partir duquel le dispositif économique lié à la température extérieure passe d'un régime de nuit à un régime de jour (paramètres 12, 13)</p> <p>⇒ Voir "Désactivation en fonction de la température extérieure" page 23.</p>
<p>N° D7 Circuit 1 - 6</p> <p>Délai désactivation été</p> <p>Usine : 120 <input type="text" value="120 min"/></p>	<p>Désactivation d'été : Baisse de température extérieure en-dessous de 16°C (paramètre N° 11)</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ Si la durée de désactivation de l'installation (économique) est inférieure à 2 heures ↳ la chaudière ne s'active pas
<p>N° D8 Heure d'été</p> <p><input type="radio"/> pas de commutation</p> <p><input checked="" type="radio"/> commutation autom.</p>	Commutation automatique de l'heure d'été à l'heure d'hiver
<p>N° D9 Jour / semaine</p> <p><input checked="" type="radio"/> Jour</p> <p><input type="radio"/> Semaine</p> <p><input type="radio"/> Circuits de</p>	<p>Affichage de la programmation jour / semaine au niveau Client</p> <p>⇒ Voir "Menu "Semaine", "Jour"" page 19.</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Jour : programmation des circuits de chauffage et chauffe-eau sur journalier ☞ Semaine : programmation des circuits de chauffage sur hebdomadaire, et des chauffe-eau sur journalier ☞ Circuits+chauffe-eau sem. : programmation des circuits de chauffage et chauffe-eau sur hebdomadaire
<p>N° D10</p> <p>Nombre blocs pour semaine</p> <p>Usine : 2 <input type="text" value="2"/></p>	<p>Nombre de blocs pouvant être configurés au niveau Client pour la programmation hebdomadaire</p> <ul style="list-style-type: none"> ☞ Plage de réglages : 1 ... 7
<p>N° D11 Capteur extérieur</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input checked="" type="radio"/> Oui</p>	<p>Pas besoin de capteur extérieur</p> <ul style="list-style-type: none"> ↳ <NON> si les circuits de chauffage externes sont actifs
<p>N°D12 Temp. ext. Désactivation</p> <p><input type="radio"/> individuel</p> <p><input checked="" type="radio"/> tous circuits de</p>	<p>Valeurs de désactivation en fonction de la température extérieure, pouvant être configurées pour chaque circuit.</p> <p>Mêmes valeurs de désactivation pour tous les circuits de chauffage</p> <p>⇒ Voir "Désactivation en fonction de la température extérieure" page 23.</p>

1.6 Paramètres E - Langues

<p>N°E1 Langue</p> <p><input type="radio"/> allemand</p> <p><input checked="" type="radio"/> français</p>	Sélection de la langue souhaitée
---	----------------------------------

Kapitel XI: Annexe

	R E M A R Q U E
	<p>Noter que la société décline toute responsabilité en cas de dommages et dysfonctionnements provoqués par un non-respect du manuel de l'utilisateur.</p>

1 Protection des droits d'auteur

Tous droits réservés, y compris les droits de traduction. Toute reproduction ou cession entière ou partielle de ce manuel, quel que soit le but ou la forme (mécanique, électronique ou autre), ne peut se faire sans le consentement écrit de la société Heitzmann AG

1.1 Mesures à prendre par l'exploitant de l'installation avant la mise en service

- Respecter la réglementation officielle et la réglementation sur la protection contre les accidents relatives à l'exploitation d'installations.
- Seul le personnel possédant l'expérience et les connaissances spéciales en matière de chauffage et de construction de tuyauterie est autorisé à intervenir sur des équipements hydrauliques !

1.2 Responsabilité

- L'INSTALLATION A FOYER A BOIS a été conçue et contrôlée selon l'état de la technique et les règles de sécurité en vigueur, rendant ainsi son exploitation fiable.
 - Toutefois, toute utilisation incorrecte ou non-conforme à sa destination peut mettre en danger la vie ou la santé de l'utilisateur et de tiers ainsi qu'entraîner des dommages sur l'installation ou sur d'autres biens.
- L'INSTALLATION A FOYER A BOIS doit être utilisée uniquement en état irréprochable, conformément aux dispositions concernant la sécurité et en conscience des dangers encourus !
 - Il convient de remédier sans délai aux dysfonctionnements susceptibles de porter préjudice à la sécurité !
- Le fonctionnement de l'INSTALLATION A FOYER A BOIS est sous la responsabilité du propriétaire ou de l'exploitant seul dans tous les cas où il est entretenu ou réparé de manière non-appropriée par des personnes non-autorisées par Heitzmann AG, ou si l'appareil a été manipulé de manière non-conforme à l'utilisation à laquelle il est destiné.
- Dans le cadre de l'amélioration et du développement permanents de ses produits, la société se réserve le droit de modifier ces derniers sans préavis à tout moment. Aucune indemnité n'est prévue en cas de modifications techniques, erreurs et erreurs d'impression.
- Seuls des pièces et accessoires de rechange originaux Heitzmann doivent être utilisés.

- La réglementation générale de sécurité et de prévention des accidents doit être respectée en plus des consignes données dans ce manuel.
- Heitzmann AG décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par non-respect des consignes du présent manuel.

Heitzmann AG **NE PEUT** garantir un fonctionnement sûr de l'installation en cas de manipulation ou d'utilisation pour des usages non conformes.

La garantie n'est pas applicable

- en cas de matériau de combustion manquant, incorrect ou insuffisant.
- en cas de dommages provoqués par un montage et une mise en service incorrects, une utilisation non-conforme ou une maintenance irrégulière.
- en cas de non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
- Dommages n'altérant pas les capacités de l'installation, tels que des erreurs de peintures, etc
- pour les dommages liés à des incidents de force majeure, tels que incendies, inondations, foudre, surtension, pannes de courant, etc.
- en cas de montage effectué par un installateur / chauffagiste non-agréé

Pour toute réparation, maintenance, etc., n'entrant pas dans le cadre des défaillances ou pannes décrites dans le présent document, prendre contact avec **Heitzmann AG**.

La garantie et les dispositions de responsabilité des conditions générales de vente de la société **Heitzmann AG** ne sont pas modifiées par les recommandations ci-dessus.

Les **consignes de sécurité** doivent être impérativement respectées.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange **Heitzmann AG** ou des pièces de rechange de même qualité autorisées par **Heitzmann AG**.

Nous nous réservons le droit de modifier nos produits sans avis préalable.

Pour tout renseignement, spécifier impérativement le **n° de l'installation**.

Nous vous souhaitons de bons résultats
avec votre INSTALLATION A FOYER A BOIS.

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité, série MV

Au sens des directives CE mentionnées

Le fabricant **Heitzmann AG** déclare par la présente que les chaudières à bois décrites ci-dessous

MV 55.2, MV 60.2, MV 70.2, MV 80.2, MV 90, MV 100, MV 110
sont conformes aux dispositions des directives CE suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive basse tension 2014/35/CE
Directive équipements sous pression 2014/68/EU

Norme et spécification technique appliquée :

EN 303-5 Essais de chaudière pour chaudières centrales - Partie 5
EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM)
EN 60335-2-102:2006 Sécurité des appareils électriques à usage domestique
EN ISO 14121-1 Sécurité des machines

Information concernant l'essai suivant EN 303-5 :

Numéro de l'organisme de contrôle : NB 2113 FHNW Windisch

N° du Rapport de contrôle : MP-12133, MP-12137

En cas de transformation ou de modification de la machine sans notre accord, la présente déclaration de conformité CE perd sa validité.

Le fabricant garantit que, dans leur version de série, les chaudières à bois décrites ci-dessus sont conformes aux dispositions mentionnées.

Markus Heitzmann,
Directeur Marketing/Ventes
Président directeur



Schachen, août 2021